



Noviembre de 2017

BIBLIOTECA ESCOLAR

INCLUSIVA

*Una comunidad visual.*



Nidían Yarume Ortiz Buitrago

UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO

FACULTAD DE CIENCIAS

HUMANAS Y BELLAS

ARTES

**BIBLIOTECA ESCOLAR INCLUSIVA;**

*Una comunidad visual.*

**NIDIAN YARUME ORTIZ BUITRAGO**

**UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y BELLAS ARTES.**

**PROGRAMA DE CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y**

**LA DOCUMENTACIÓN, BIBLIOTECOLOGÍA Y ARCHIVÍSTICA**

**QUINDÍO-COLOMBIA**

**2017**



Esta hoja fue dejada intencionalmente en blanco



***BIBLIOTECA ESCOLAR INCLUSIVA;***

*Una comunidad visual.*

**NIDIAN YARUME ORTIZ BUITRAGO**

Proyecto de aplicación para optar al título de Profesional en Ciencia de la  
Información, Documentación, Bibliotecología y Archivística.

**UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y BELLAS ARTES.**

**PROGRAMA DE CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y**

**LA DOCUMENTACIÓN, BIBLIOTECOLOGÍA Y ARCHIVÍSTICA**

**COLOMBIA – QUINDÍO**

**2017**



## **Dedicatoria**

*A toda la comunidad del Colegio Campestre ICAL; sus directivas por visionar siempre una mejor institución, su cuerpo docente por entregar a diario parte de su vida en la labor... a cada estudiante por apoyar de mil maneras este proyecto y por la profesional que hicieron de mí...*



## **Agradecimientos**

*A mis padres y hermanas por seguir de cerca mis sueños, progresos y realidades.*

*A Juan David Amaya por auspiciar este y tantos retos a mi lado.*

*A Yannik Primke, por su irrefutable apoyo en este propósito.*



**Hoja de aceptación**

---

---

---

---

---

**Firma del presidente del jurado**

---

**Firma del jurado**

---

**Firma del jurado**



## Acta de aprobación de la empresa



### CERTIFICACIÓN

Mediante la presente se certifica que la estudiante de Ciencia de la Información la Documentación, Bibliotecología y Archivística, de la universidad del Quindío; **Nidian Yarume Ortiz Buitrago** con C.C. número **53096835** ha propuesto y ejecutado el proyecto "**Biblioteca escolar inclusiva; una comunidad visual**" en las instalaciones del Colegio Campestre ICAL, destacándose por su creatividad, resiliencia, responsabilidad y compromiso. Desarrollando acciones como:

- Análisis de colecciones.
- Eliminación y expurgo del material bibliográfico.
- Estructuración de la estantería y clasificación de las colecciones por áreas de conocimiento.
- Estudio de señalética de acuerdo a las necesidades de orientación de la comunidad sorda.
- Catalogación de las colecciones en el software para bibliotecas escolares ABIES.
- Promoción y difusión de los servicios de la biblioteca.
- Propuesta de programas para la biblioteca escolar.

Dicho proyecto se puso en marcha en julio del año 2016 y finalizó en agosto del año 2017.

La presente se expide a solicitud de la interesada a los 28 días del mes de agosto del año 2017.

Atentamente:

**Victoria Olmos Soler**

**Rectora Colegio Campestre ICAL**

## Contenido

<i>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO</i> .....	
<i>SPECIALIZED ANALYTICAL SUMMARY</i> .....	
<i>INTRODUCCIÓN</i> .....	1
<i>CAPÍTULO I</i> .....	5
<i>SOBRE EL PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO</i> .....	5
<b>Reseña de la empresa</b> .....	<b>5</b>
Marco contextual .....	5
Historia .....	5
<b>Misión</b> .....	<b>6</b>
<b>Visión</b> .....	<b>6</b>
<b>Filosofía</b> .....	<b>7</b>
<b>Objetivos</b> .....	<b>8</b>
<b>Organigrama</b> .....	<b>9</b>
<b>Modelo pedagógico</b> .....	<b>9</b>
<b>Planteamiento del proyecto</b> .....	<b>10</b>
Problema (Pregunta) .....	10
Descripción .....	10



ÁRBOL DE PROBLEMAS .....	14
<b>Justificación.....</b>	<b>15</b>
Importancia social y cultural .....	17
Importancia pedagógica.....	18
<b>Objetivos.....</b>	<b>19</b>
Objetivo general .....	19
Objetivos específicos.....	19
<b>Marco referencial .....</b>	<b>20</b>
Antecedentes .....	20
Cultura y Comunidad Sorda. ....	21
Lengua y cultura sorda .....	22
Naturaleza de la Lengua de Señas Colombiana.....	27
Educación; español escrito como segunda lengua.....	28
Bibliotecas escolares .....	29
La mayor autoridad en el tema... ..	32
Importancia del Proyecto Educativo Institucional en la construcción de una Biblioteca Escolar. ....	35
Bibliotecas y discapacidad.....	38
Las personas en situación de discapacidad en la biblioteca, ¿cómo atenderlas? .....	41
<b>Marco conceptual.....</b>	<b>44</b>
Biblioteca Escolar .....	44
Estándar .....	45
Servicios .....	45
PEI.....	46
Sordera .....	47
Discapacidad auditiva.....	48



Sordera profunda .....	48
Hipoacusia .....	49
Método verbo tonal .....	49
Bilingüismo .....	50
<b>Marco legal .....</b>	<b>51</b>
Normativa internacional .....	51
Marco legal internacional relacionado a bibliotecas escolares.....	53
Marco legal Nacional.....	53
<i>CAPÍTULO II .....</i>	<i>56</i>
<i>SOBRE EL ANÁLISIS DE COLECCIONES .....</i>	<i>56</i>
<b>Análisis de colecciones.....</b>	<b>56</b>
<b>¿Cómo se abordó en la práctica?.....</b>	<b>57</b>
Tabla 1 Análisis de colecciones ICAL.....	58
Tabla 2 Medidas cualitativas y cuantitativas .....	61
<i>CAPÍTULO III .....</i>	<i>65</i>
<i>SOBRE EL EXPURGO Y DONACIÓN DE COLECCIONES.....</i>	<i>65</i>
<b>Expurgo .....</b>	<b>65</b>
<b>¿Cómo se abordó en la práctica?.....</b>	<b>67</b>
Tabla 3 Criterios de expurgo .....	67
<b>Donación .....</b>	<b>72</b>
<i>CAPÍTULO IV .....</i>	<i>74</i>



<i>SOBRE LA ORGANIZACIÓN FÍSICA DE LAS COLECCIONES</i> .....	74
<b>Colecciones logradas</b> .....	<b>74</b>
<b>Las colecciones construidas</b> .....	<b>76</b>
<b>Sistema de Clasificación Dewey</b> .....	<b>80</b>
<i>CAPÍTULO V</i> .....	82
<i>SOBRE LA CATALOGACIÓN</i> .....	82
<b>Catalogación</b> .....	<b>82</b>
<b>¿Cómo se abordó en la práctica?</b> .....	<b>83</b>
<i>CAPÍTULO VI</i> .....	89
<i>SOBRE LA SEÑALÉTICA</i> .....	89
<b>Señalética</b> .....	<b>89</b>
<b>Señalética en Lengua de Señas Colombiana</b> .....	<b>91</b>
<i>CAPÍTULO VII</i> .....	101
<i>SOBRE LOS PROGRAMAS Y SERVICIOS</i> .....	101
<b>Plan de acción</b> .....	<b>101</b>
<b>Programas</b> .....	<b>103</b>
Tabla 5 Programas.....	103
<b>Reglamento</b> .....	<b>104</b>
<i>CONSIDERACIONES FINALES</i> .....	106

*CONCLUSIONES*..... 110

*BIBLIOGRAFÍA*..... 112



## **RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO**

### **Título**

Biblioteca escolar inclusiva; una comunidad visual

### **Autor**

ORTIZ, Nidian Yarume

### **Edición**

Universidad del Quindío Armenia – Colombia

### **Fecha**

Noviembre de 2017

### **Palabras Claves**

Inclusión, PEI, biblioteca escolar, discapacidad, bilingüismo, sordera, hipoacusia, LSC, colecciones, Necesidades de Información Especiales (NIES)

### **Descripción**

Trabajo de aplicación que se desarrolla en siete capítulos fundamentados en la concepción de inclusión real y en las habilidades de la comunidad sorda del Colegio Campestre ICAL, Chía – Cundinamarca; mediante el cual se busca la transformación de la biblioteca escolar existente en un ambiente propicio y coherente a las necesidades de información y de formación de la comunidad académica. Lo anterior teniendo en cuenta los parámetros técnicos de la bibliotecología y las normativas vigentes para esta ciencia.

## **Fuentes**

Este documento no es resultado de una investigación previa específica; sin embargo, se abordan algunas autoridades en el tema como la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA), la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Fundación para el Fomento de la Lectura (FUNDALECTURA), la Federación Nacional de Sordos de Colombia (FENASCOL) y el Instituto Nacional de Sordos de Colombia (INSOR).

## **Contenidos**

El Colegio Campestre ICAL de la Fundación para el Niño Sordo es una entidad privada sin ánimo de lucro que atiende a niños y niñas en condición de discapacidad auditiva y vela por la restitución de sus derechos. El colegio cuenta con una biblioteca con un volumen en su colección no mayor a dos mil quinientos ejemplares. Sus condiciones de almacenamiento y organización no eran favorables para su consulta, razón por la que no apoyaba los procesos formativos de la comunidad, siendo este el aspecto más importante y problemático del presente documento, el cual se ocupó de analizar los espacios físicos y las colecciones con las que cuenta la biblioteca, así como proponer y ejecutar un plan de mejoramiento en el que fuera posible instaurar una biblioteca eficaz y funcional en la que existiera coherencia entre los programas, servicios y la comunidad sorda y oyente que se beneficia de ella. Lo anterior se desarrolló en los siguientes siete capítulos.

Capítulo I... sobre el planteamiento del proyecto.

Capítulo II... sobre el análisis de colecciones.

Capítulo III... sobre el expurgo y donación de colecciones.

Capítulo IV... sobre la organización física de las colecciones.

Capítulo V... sobre la catalogación.

Capítulo VI ... sobre la señalética

Capítulo VII ... sobre los programas y servicios

### **Metodología**

Investigación cualitativa - interpretativa

### **Conclusiones**

Se logró poner el funcionamiento la biblioteca escolar inclusiva, para lo cual, se organizó el material bibliográfico en el espacio físico y se consolidaron las colecciones mediante signatura topográfica; fue posible realizar un estudio de señalética que reconoce a la comunidad sorda como usuarios de la unidad de información y se plantearon los programa y servicios que funcionarán dentro de la biblioteca.

### **Autor del RAE**

**Nidian Yarume Ortiz Buitrago**



## **SPECIALIZED ANALYTICAL SUMMARY**

### **Title**

**Inclusive School Library: A visual community**

### **Author**

ORTIZ, Nidian Yarume

### **Edition**

Quindio University

### **Date**

November 2017

### **Keywords**

Social inclusion, disability, bilingualism, deafness, hearing impairment, CLS (Colombian Sign Language), book collection, Special Information Needs (NIES)

### **Description**

Application work that is developed in seven chapters, founded in the real concept of social inclusion and in the skills of the deaf community of the ICAL rural school, Chia-Cundinamarca, this work pretends the transformation of the main school library into a propitious and coherent environment to the information and academic formation needs of the school community, all of this according to the technical criteria of the library science and the at-date regulations of this science.

## **References**

This document isn't the result of a previous study. However, this document takes references in authorities like the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), The United Nations for Education, Science and Culture Organization (UNESCO), The Foundation for Reading Promotion (FUNDALECTURA), The National Federation for Colombian Deaf and Hear Impairment (FENASCOL), and de National Institute for Colombian Deaf (INSOR).

## **Contents**

The rural school ICAL, by the Deaf Children Foundation, is a non-profit private entity that provide attention to hear impairment and deaf children, and look out for their rights. The school have a library with a collection that not exceed the two thousand and five hundred copies. The keeping conditions and organizations were not favorable to be consulted, therefore, the library didn't support the formative process in the community. This is the most important and problematic issue of this document, that spends of analyze the physical spaces and the collections that are on the library, as in purpose and execute an improvement plan in which was possible establish an effective and functional library in which exist coherence between programs, collections, services and community that obtain benefits of the space. The previous was developed on the next six chapters

Chapter I: About the project plan

Chapter II: About collection analysis

Chapter III: About expurgate and donation of the collections

Chapter IV: About the physical management of the collections

Chapter V: About cataloguing

Chapter VI: About signage

Chapter VII: About programs and services

### **Methodology**

Qualitative-Interpretative Research

### **Conclusions**

The functioning of the inclusive school library was achieved, for which the bibliographic material was organized in the physical space and the collections were consolidated by means of a token number; It was possible to carry out a signaling study that recognizes the deaf community as users of the information unit and the programs and services that will work within the library were considered.

### **Author of the RAE**

**Nidian Yarume Ortiz Buitrago**



## INTRODUCCIÓN

El Colegio Campestre ICAL de la Fundación para el Niño Sordo ICAL es una entidad privada sin ánimo de lucro que atiende a niños y niñas en condición de discapacidad auditiva y vela por la restitución de sus derechos tanto de alimentación, familia, recreación, participación y sobre todo educación. La fundación lleva 54 años trabajando y gestionando un mundo posible para la comunidad sorda y dentro de ese periodo de tiempo ha logrado aportes y convenios significativos que permiten la mejora de la calidad de vida de la población. Dentro de dicha gestión el colegio hace alrededor de 15 años cuenta con una biblioteca con un volumen en su colección, no mayor a dos mil quinientos ejemplares.

Las condiciones de almacenamiento y organización de dichos ejemplares no eran favorables para su consulta, razón por la que no apoyaba los procesos formativos de la comunidad, siendo este el aspecto más importante y problemático del presente trabajo; el cual se ocupó de analizar los espacios físicos y las colecciones con las que cuenta la actual biblioteca, así como proponer y ejecutar un plan de mejoramiento en el que fuera posible instaurar una biblioteca eficaz y funcional para la comunidad sorda y oyente del Colegio Campestre ICAL.

Al respecto en el siguiente documento, será posible evidenciar la planeación y ejecución de dicho propósito en siete capítulos distribuidos de la siguiente manera:

Capítulo I... sobre el planteamiento del proyecto.

Capítulo II... sobre el análisis de colecciones.

Capítulo III... sobre el expurgo y donación de colecciones.

Capítulo IV... sobre la organización física de las colecciones.

Capítulo V... sobre la catalogación.

Capítulo VI ... sobre la señalética

Capítulo VII ... sobre los programas y servicios

En ellos se desarrollaron las siguientes acciones en cuatro fases.

- Análisis de contexto.

Mediante el cual se realizó el acercamiento pertinente a la comunidad y a la colección en dónde se determinaron las necesidades de la comunidad respecto a la necesidad de la biblioteca y el reconocimiento de la lengua de señas como la directriz de comunicación directa.

- Propuesta y aprobación.

Mediante esta se realizó la presentación del planteamiento problema que le dio origen a este documento y la propuesta de trabajo frente a las directivas de la institución en donde se acordaron los términos de funcionamiento para la ejecución de la misma.

- Ejecución.

Se estructuró en cuatro momentos fundamentales dentro de los que se halla, i) la evaluación de la colección y la necesidad bibliográfica de la unidad de información, así como el expurgo y eliminación de materiales que no favorecen al objetivo de la biblioteca. Se realizó una selección de material mediante los parámetros de descarte propios de la gestión de colecciones, dentro de los que se clasificó gran parte del material por duplicidad temática, impertinencia temática, idioma, desactualización y material obsoleto. Respecto a su evaluación física se clasificó y evaluó la colección por humedad, deterioro, pérdida de contenido y mutilación. ii) El segundo momento se basó en la reorganización de la colección en la estantería y el espacio que constituye la biblioteca, en aras de determinar el tipo de material con el que contaría la unidad de información de manera definitiva. Dentro de ello se conformaron tres grandes colecciones,

colección de referencia, colección general y colección de literatura que a su vez fue necesaria la sub-clasificación de acuerdo a las características del material bibliográfico que las conformaban.

iii) catalogación simple de campos fijos del material, mediante el software de normalización de bibliotecas escolares, ABIES. iv) señalización y señalética de la sala de acuerdo a las necesidades de comunicación de la comunidad usuaria de la unidad de información. v) una vez catalogada la colección y adaptado el espacio en beneficio del funcionamiento de la unidad de información, fue posible pensar en los programas y servicios con los que contaría ésta para sus usuarios.

- Evaluación y entrega.

Mediante el cual las directivas realizan su proceso de formación como usuarios y pioneros de la difusión de los servicios y programas de la biblioteca, así como la preservación y mantenimiento de su mobiliario, bases de datos y por supuesto de las colecciones bibliográficas.





# CAPÍTULO I

... SOBRE EL

PLANTEAMIENTO DEL

PROYECTO

## CAPÍTULO I

### SOBRE EL PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO

#### Reseña de la empresa

#### Marco contextual



Figure 1 Autor: Fundación para el Niño Sordo ICAL



Figure 2 Autor: Fundación para el Niño Sordo ICAL

#### Historia

Organización privada sin ánimo de lucro fundada el 25 de octubre de 1961 con el objetivo de (re)-habilitar a los niños con deficiencia auditiva de Bogotá y Cundinamarca.

Inicialmente llamada Instituto Colombiano para la Audición y el Lenguaje en el que se atendía a todas las personas que presentaban alguna condición auditiva; para este tiempo ICAL ofrecía servicios completamente terapéuticos y de salud. Para la década de los 80s ICAL obtiene la resolución del ministerio de educación en donde se le permitía funcionar como institución educativa primaria y años después obtuvo la certificación para educación básica y media. Su principal benefactor, el muy admirado Luis Moreno, hace la primera donación de una de las fincas de su familia para que sea construida la sede campestre de la fundación, apoyando la idea de su directora administrativa Patricia Ferreira de ser más que una institución de salud o IPS; ser una institución que preste servicios integrales a sus usuarios desde tres procesos misionales. Salud, Protección y Educación.

### **Misión**

Brindar atención integral de calidad, a la persona con discapacidad auditiva y a la comunidad en general, en los servicios especializados de: salud, educación y protección desde una perspectiva de derechos, que responda a las diferencias individuales. Reconociendo el liderazgo de la familia en el proceso de formación de su hijo, y orientando a la comunidad en la búsqueda de una mejor calidad de vida.

### **Visión**

Ser reconocida a nivel nacional como una institución de alta calidad en la atención integral, proyectada a los sectores de educación, salud y protección, que permita la inclusión educativa,

social y laboral de personas con discapacidad auditiva y oyentes, de acuerdo con el ciclo de vida, respetando sus condiciones particulares, y comprometida con la investigación como soporte del modelo propuesto.

## **Filosofía**

Política de Calidad: ICAL como empresa dedicada a prestar servicios especializados de protección, educación y salud encaminados a mejorar la calidad de vida de sus usuarios, se compromete a ofrecer servicios de alta calidad que le permita cumplir con los requisitos del cliente, satisfacer sus necesidades y superar sus expectativas, mejorando continuamente los procesos. Para lograrlo cuenta con talento humano competente y calificado y con los recursos tecnológicos necesarios.

Política de Servicio: ICAL como entidad legalmente constituida que cumple con la normatividad vigente bajo el marco de los derechos de los niños y la convención de derechos de las personas con discapacidad, para la atención integral a NNA con deficiencia auditiva, se compromete a prestar servicios de alta calidad con experticia y trato amable, en corresponsabilidad con todas las partes interesadas, que permitan satisfacer las necesidades de los usuarios, sus familias y la inclusión social en la comunidad. Atendiendo al servicio público de Bienestar Familiar.

## Objetivos

Calidad en la atención integral: Incrementar en los usuarios los logros por competencias, mediante el trabajo colaborativo con sus familias y la comunidad, a través de la optimización de los recursos y la implementación de estrategias inclusivas de calidad.

Competencia del talento humano: Garantizar el desarrollo del Talento Humano en los aspectos técnicos, holísticos y estratégicos, que aseguren la calidad en la prestación del servicio y contribuyan al mejoramiento del clima y la cultura Organizacional.

Mejoramiento continuo: Identificar permanentemente oportunidades de mejora mediante la revisión sistemática de los procesos para la formulación de los planes de mejoramiento basados en la conformidad del sistema, que permitan la reducción de costos, acortar los ciclos de los procesos, aumentar los niveles de calidad, y generar altos niveles de productividad.

Gestión del proyecto de vida: Contribuir a la inclusión de sus beneficiarios a partir de la gestión y aprovechamiento de los recursos usados en los procesos misionales.



## Organigrama

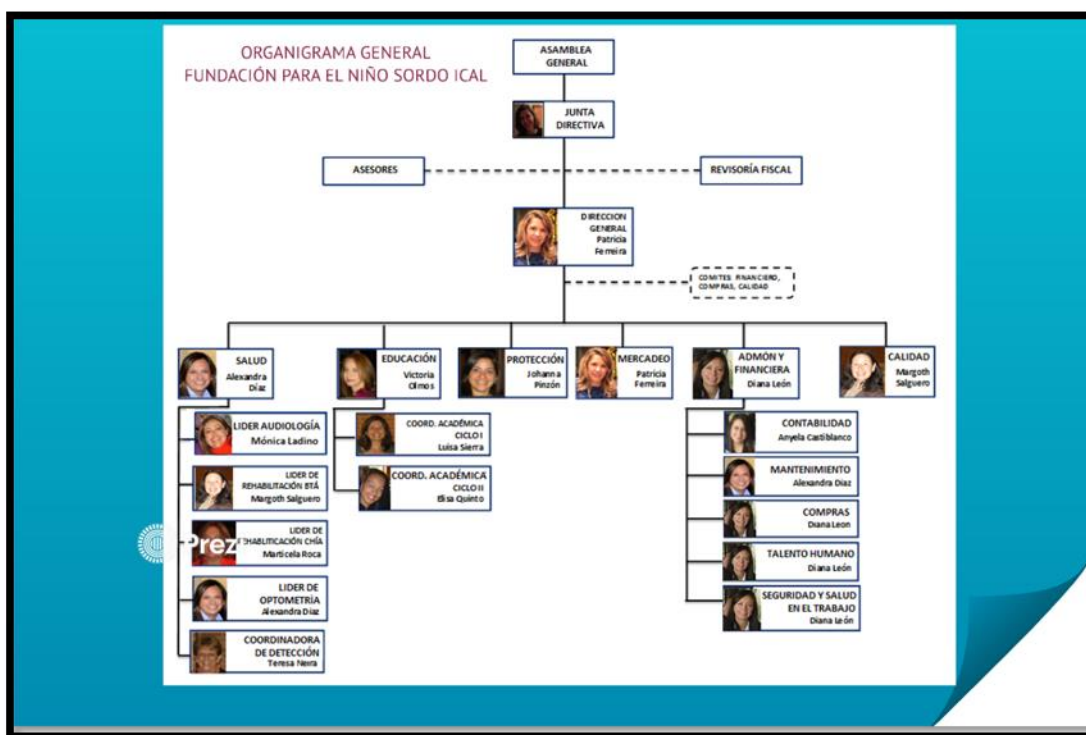


Figure 3 Autor: Fundación para el Niño Sordo ICAL

## Modelo pedagógico

El Colegio Campestre ICAL, se encuentra abierto a las posibilidades de formación de los estudiantes, es por ello que se ajusta a los siguientes modelos pedagógicos en respuesta a las necesidades de formación de cada niño y a su postura de servicio de educación personalizada.

Montessori para primera infancia.

Aprendizaje colaborativo.

Constructivismo.

Pequeños científicos para el trabajo de la ciencia y la ciudadanía.

Método verbo-tonal para el trabajo con niños usuarios de la lengua oral.

## Planteamiento del proyecto

### Problema (Pregunta)

*¿Cómo poner a disposición una biblioteca escolar que promueva la consulta, investigación, disfrute de la lectura, espacios de descubrimiento y juego, en beneficio del fortalecimiento de los procesos de aprendizaje de los estudiantes del Colegio Campestre ICAL, del municipio de Chía – Cundinamarca?*

### Descripción

El Colegio Campestre ICAL cuenta con una biblioteca escolar en el interior de sus instalaciones que en la actualidad no cumple con las funciones propuestas en el manifiesto de la Unesco para bibliotecas escolares (UNESCO, 1999, Anexo 3) en el que determina las funciones de la biblioteca escolar; dentro de ellas la biblioteca escolar debe:

- La biblioteca escolar debe ser parte integrante del proceso educativo.
- Apoyar y facilitar la consecución de los objetivos del proyecto educativo del centro y de los programas de enseñanza.
- Crear y fomentar en los niños el hábito y el gusto de leer, de aprender y de utilizar las bibliotecas a lo largo de toda su vida.



- Ofrecer oportunidades de crear y utilizar la información para adquirir conocimientos, comprender, desarrollar la imaginación y entretenerse.
- Enseñar al alumnado las habilidades para evaluar y utilizar la información en cualquier soporte, formato o medio, teniendo en cuenta la sensibilidad por las formas de comunicación presentes en su comunidad.
- Proporcionar acceso a los recursos locales, regionales, nacionales y mundiales que permitan al alumnado ponerse en contacto con ideas, experiencias y opiniones diversas.
- Organizar actividades que favorezcan la toma de conciencia y la sensibilización cultural y social.
- Trabajar con el alumnado, el profesorado, la administración del centro y las familias para cumplir los objetivos del proyecto educativo del centro.
- Proclamar la idea de que la libertad intelectual y el acceso a la información son indispensables para adquirir una ciudadanía responsable y participativa en una democracia.
- Promover la lectura, así como también, los recursos y los servicios de la biblioteca escolar dentro y fuera de la comunidad educativa.

Por el contrario, la biblioteca del colegio es un almacén de libros que no son consultados y, en consecuencia, los estudiantes carecen de un espacio que fomente y afiance su lectura y escritura en beneficio de la investigación y el aprendizaje integral en concordancia con las funciones anteriormente mencionadas. El colegio cuenta con una biblioteca que posee un volumen estimado en su colección no mayor a dos mil quinientos ejemplares. Las condiciones de uso de la biblioteca no son favorables para su consulta, razón por la que no apoya los procesos formativos de la comunidad.

Por otro lado, la biblioteca no cuenta con un sistema de clasificación unificado, pues su adquisición fue a partir de donaciones lo que hace que cada colección tenga una lógica de organización diferente, de manera que, la biblioteca requiere un proceso de evaluación urgente, pues la colección se ve afectada en su almacenamiento por la presencia de materiales desactualizados que no contribuyen con la conservación y preservación de la colección en general.

Anexo a lo anterior, la biblioteca tiene unas extensiones en su colección que corresponden a saberes específicos, dichas colecciones se encuentran ubicadas en las aulas especializadas de biología, sociales, matemáticas, religión y español. Son quizá, las colecciones de mayor consulta pues apoyan procesos de consulta inmediatos ocasionados por la dinámica de la clase. De manera que y debido a la poca funcionalidad en la localización del material el docente debe hacer apoyos constantes dentro de esta consulta.

El aspecto más importante y problemático consiste en la adaptación que la biblioteca requiere para cubrir las necesidades de información, consulta e investigación de la comunidad en concordancia con las funciones propuestas por la UNESCO para una biblioteca escolar; además de ello, después de un contacto prudente con la comunidad se evidencia como característica general y a grandes rasgos, la necesidad de una estructuración en programas y servicios que respondan a la habilidad viso-espacial y de comunicación en Lengua de Señas Colombianas, lengua nativa de la comunidad sorda.



Dentro de las causas que generan esta problemática se encuentra:



- Desuso del material por falta de catalogación. No se consulta el material con el que cuenta la unidad de información porque se tiene el desconocimiento de lo que allí se almacena, razón por la que el material ha entrado en desuso y en deterioro por falta de mantenimiento.
- Desuso del material por falta de ubicación y estantería. La falta de organización exige que se evalúe el material desactualizado para ser descartado o entregado en donación y así ubicar el material que se encuentra en cajas y que no se puede usar por falta de una ubicación adecuada.
- Poca capacidad de almacenamiento. La infraestructura es pequeña y la estantería muy poca, para la cantidad de material bibliográfico y en otros formatos con el que cuenta la unidad de información. Situación que contribuye de manera negativa sobre este espacio.
- Inexistencia de protocolos de funcionamiento y de recepción de donaciones. El desconocimiento y la falta de inversión para contratar un experto en el área de la bibliotecología; hacen que este espacio posea tanto conflictos y no funcione para el objetivo y de la forma en como de manera inicial fue pensado. Las personas encargadas anteriormente de este espacio desarrollaban una actividad administrativa dentro de la unidad de información desde un sentido intuitivo, lo que con el tiempo ha traído consecuencias sobre el material bibliográfico y el funcionamiento mismo de la unidad.

## ÁRBOL DE PROBLEMAS

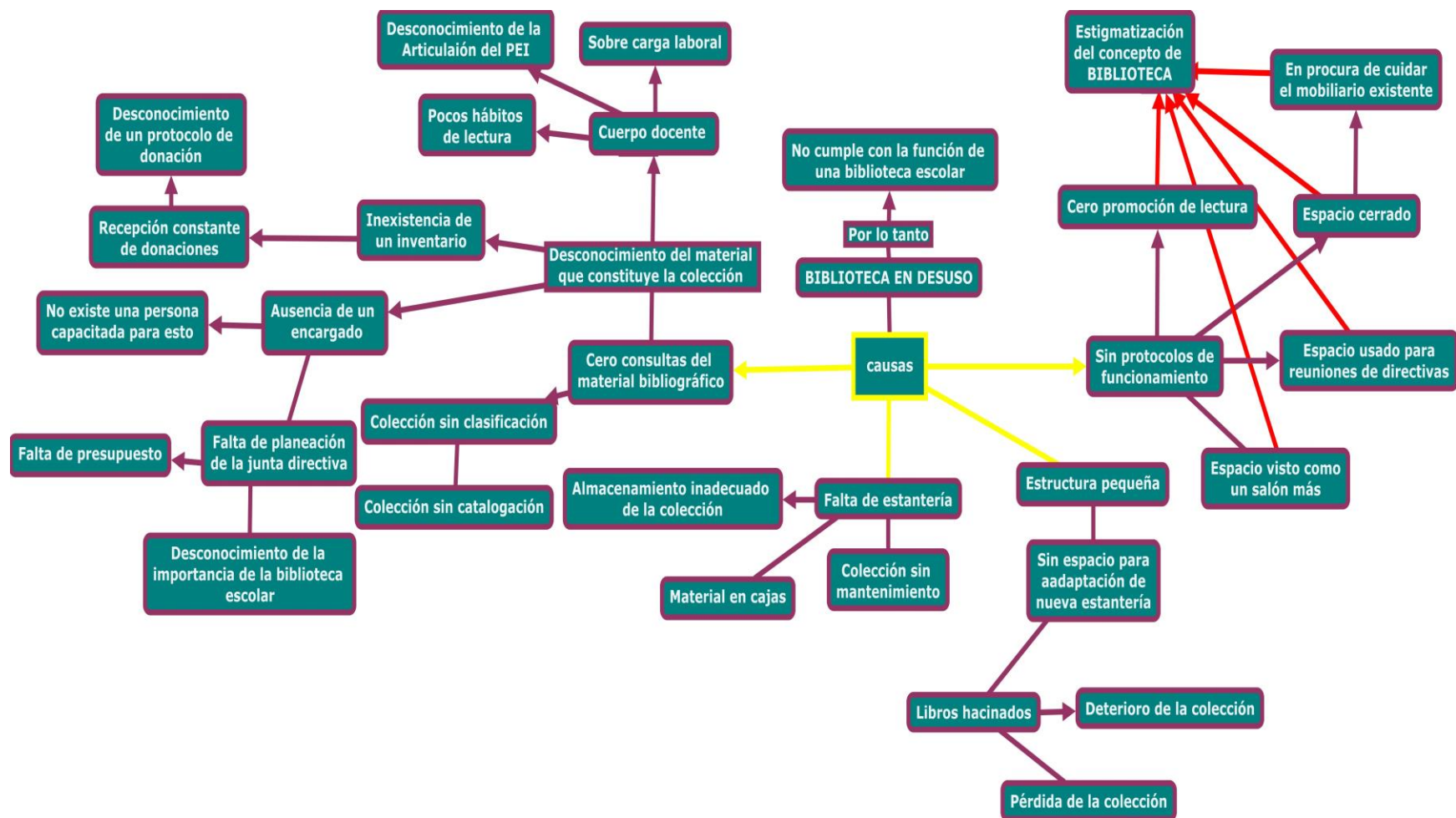


Figure 8 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

## **Justificación**


Es usual que se hable de mejoras en gestión de colecciones, programas y servicios al interior de las bibliotecas escolares, pero es supremamente inusual que se mencionen adaptaciones para diferentes condiciones de aprendizaje dentro de estos espacios. Es ésta una de las razones por las que la comunidad sorda del Colegio Campestre ICAL no encuentra atractivo y útil el uso de dicho espacio, pues, a su visita se encuentra con una saturación de información que no refleja una lógica visual accesible y no motiva su interés por la lectura y la investigación. Por otro lado, es importante saber que la comunidad sorda presenta una gramática propia de acuerdo a su lengua nativa. L.S.C. en la que su organización de pensamiento y lenguaje dista de la gramática del español escrito, razón por la que las habilidades de lectoescritura del castellano presentan niveles característicos de un hablante de segunda lengua o lengua extranjera. Bajo dichas premisas es importante reflexionar sobre las estrategias de comunicación y señalización que se usarán dentro de la biblioteca y cómo serán un primer aspecto a analizar dentro de la pretensión de adaptar la biblioteca a la comunidad. De manera que, una vez se posea dominio sobre la colección en cuanto a la recuperabilidad de la misma, mediante un sistema de catalogación y un software que dinamice dicha tarea, será posible pensar en cómo hacer que dicha herramienta posea características de accesibilidad para esta comunidad en particular; así como las herramientas y características que serán necesarias para el espacio físico en el que funcionará la biblioteca.

Para la comunidad del colegio le resultará muy útil un espacio como una biblioteca funcional especializada con características que favorezcan sus habilidades como comunidad particular; y

que apoye y dinamice la información y la investigación en procura del desarrollo de las diferentes áreas de formación.

ICAL al ser la institución pionera en el trabajo con comunidad en condición de discapacidad auditiva, resultará un avance para la comunidad sorda en sí, contar con un espacio en el que todo lo que se promueva dentro de este, responda a sus necesidades de comunicación explícitas como lo es la Lengua de Señas Colombiana y la enorme capacidad visual por la que se destaca dicha comunidad. Cabe aclarar que la institución se encuentra en el municipio de Chía en la vereda Bojacá, finca la fe y que son pocos los espacios como este para la comunidad que vive a los alrededores, por lo tanto, la creación de una biblioteca resultaría un proyecto de amplio impacto social para la comunidad vecina de la institución.

Además de esto; el desarrollo de éste proceso de investigación le permitirá a la comunidad del Colegio Campestre ICAL, posibilitar la formación integral de los estudiantes, apoyar el proceso de inclusión de la comunidad sorda a la sociedad en general mediante la formación de usuarios y auxiliares de biblioteca líderes que sean capaces de dirigir el funcionamiento de una unidad de información como ésta y que posiblemente los profile para una vida laboral con más oportunidades; ampliar los hábitos de consulta, lectura y escritura en la comunidad de la institución y proponer nuevos espacios de inclusión desde escenarios como la bibliotecología en donde sea posible plantear protocolos para proceder con un excelente servicio en comunidades minoritarias en condiciones especiales de formación e información. De manera que el propósito de este proyecto de aplicación es lograr transformar la biblioteca existente, en una biblioteca que permita la investigación y la consulta en procura de apoyar y fortalecer los procesos pedagógicos de los estudiantes en las diferentes áreas de formación.



## Importancia social y cultural



Figure 9 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

La biblioteca como eje constructor de la sociedad posibilita espacios de construcción de conocimientos mancomunadamente. En el municipio de Chía existen pocas bibliotecas públicas que permiten estos encuentros con la cultura y el conocimiento; es por esto que la biblioteca del Colegio Campestre ICAL resulta una gran oportunidad para la población cercana dentro del municipio y una gran oportunidad para la comunidad sorda de la región, debido a que sería el único espacio adaptado y pensado para responder a las necesidades de información de esta comunidad.

### **Importancia pedagógica**

Como anteriormente se menciona la biblioteca escolar es el escenario que contribuye a la aplicación y/o correlación de los conocimientos adquiridos en el aula y posibilita el acceso a la información en función del dominio y apropiación del contexto inmediato del estudiante; así como, su cosmovisión del mundo y de su actuar dentro de él. Esto es posible en la medida en que la biblioteca permite el acceso a la información mediante diversas fuentes. Desde una perspectiva pedagógica la construcción de ciudadanía y autonomía del estudiante es evidente en tanto exista el contacto con la biblioteca y las fuentes de información que esta posee. En el colegio campestre ICAL no existe este apoyo pedagógico y las bibliotecas públicas de la zona no se encuentran adaptadas para la comunidad sorda; razón por la que la comunidad siente que no es un espacio en el que se les tenga en cuenta, se sienten como visitantes dentro de un mundo de oyentes, en el que no hallan nada que les motive a acercarse por cuenta propia a la información y se sientan partícipes dentro de un contexto nacional, no más lejos a su propia comunidad de lengua de señas. Además, contribuyendo a esto se halla el despotismo de la comunidad hacia el español escrito y sus grandes esfuerzos por adquirirlo como segunda lengua. De manera que una biblioteca que una tantos baches sociales, culturales, pedagógicos y académicos es más que necesaria para la comunidad de ICAL y sus alrededores.

## Objetivos

### Objetivo general

*Transformar la biblioteca escolar en un organismo que promueva la consulta, investigación, disfrute de la lectura, espacios de descubrimiento y juego, en beneficio del fortalecimiento de los procesos de aprendizaje de los estudiantes del Colegio Campestre ICAL, del municipio de Chía – Cundinamarca.*




### Objetivos específicos

- Realizar la organización física de las colecciones en pro de su preservación y mantenimiento.
- Realizar la catalogación de las colecciones en beneficio de la localización y consulta del material bibliográfico.
- Realizar las adaptaciones de servicio y colección, correspondientes a las necesidades de comunicación de la comunidad sorda.

## **Marco referencial**

### **Antecedentes**

En Colombia mediante la ley 324 de 1196 y la ley 1618 de 2013 que regulan el cumplimiento a la igualdad en todas las esferas y que incluyen a la comunidad sorda; se halla el derecho a la investigación, cultura y adaptaciones de acceso a todas las entidades del estado, dentro de ello, la biblioteca como institución educativa y cultural. Por otro lado, la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) de la Organización de las Naciones Unidas (ONU, 2006), señala que los Estados Partes reconocen el derecho de las personas con discapacidad a participar, en igualdad de condiciones con las demás, en la vida cultural y adoptarán todas las medidas pertinentes para asegurar que “tengan acceso a lugares en donde se ofrezcan representaciones o servicios culturales tales como teatros, museos, cines, bibliotecas y servicios turísticos. En consecuencia y de acuerdo a la normativa, la comunidad del Colegio Campestre ICAL reconoce la necesidad de estructurar y replantear la función de la biblioteca de la institución que atendería a una Comunidad académica conformada en su totalidad por 74 profesionales y 250 estudiantes de preescolar, primaria y secundaria que desarrollan su proyecto de vida en dicha institución. Para hacer posible tal consideración es importante evaluar algunos aspectos que permitirán dar cuenta de la justificación del porque es necesario que la biblioteca replanteada para dicha institución, tenga unas adaptaciones, gestión y manejo interno particulares en aras a responder a las necesidades propias de la comunidad sorda. De manera que será necesario tener en cuenta la siguiente red de relaciones de temas y categorías de análisis.



## **Cultura y Comunidad Sorda.**

### ***Contextualización general.***

La comunidad del Colegio Campestre ICAL es una comunidad que se encuentra estructurada en diferentes roles y escenarios. Por un lado, se encuentran los profesionales que laboran allí y por otro, la comunidad beneficiaria o la comunidad que allí se atiende. Desde la perspectiva del personal profesional que allí labora, existe una clasificación que responde a los tres procesos misionales de la institución i) salud, ii) educación y iii) protección. Por otro lado, se halla la comunidad beneficiaria que responde a niños y adolescentes oriundos de la región de Cundinamarca (sabana centro, Chía) y de la capital del país, Bogotá. En su mayoría son estudiantes que presentan alguna condición de audición y que requieren de una educación con estrategias que desarrollen y afiancen su proceso académico desde el fortalecimiento de sus habilidades de acuerdo a su enfoque comunicativo (verbo tonal y bilingüe) Sin embargo la institución, respondiendo al discurso de inclusión, atiende también estudiantes oyentes; realizando un proceso de inclusión particular en la que la comunidad mayoritaria es la comunidad sorda y la minoritaria la comunidad oyente, proceso que se realiza a la inversa en las demás instituciones que atienden a estudiantes con alguna condición y necesidad de educación particulares.

## **Lengua y cultura sorda**

La comunidad sorda no es sólo una comunidad que comparte la misma condición, en este caso la condición de sordera, la comunidad sorda la construyen otros significados dentro de los que están su forma de configurar la realidad, sus hábitos de cortesía, los preconcebidos para relacionarse y comunicarse con la mayoría oyente, sus habilidades y desempeños, su auto-percepción en un mundo mayoritario, entre otras cuantas características más que hacen se sea una comunidad minoritaria cultural. Sin embargo, es evidente que el hecho que hace que la comunidad sorda sea de una forma y no de otra es su desarrollo lingüístico; su proceso de comunicación se desarrolla mediante la adquisición de la Lengua de Señas Colombiana, la cual cuenta con una gramática particular y concreta que estructura y determina los procesos de pensamiento, la forma en como aprenden y aprehenden, la manera en cómo se relacionan con el entorno, la forma en cómo se adaptan a los entornos incluyentes y excluyentes. La comunidad sorda es una comunidad particular que se desarrolla “en un mundo paralelo” al mundo oyente y posee una carga semántica significativa que es imposible de obviar cuando se trata de realizar aportes en su contexto y a su proceso de formación. De manera que es indiscutible detenerse a reflexionar sobre su lengua y la manera en cómo ésta estructura la lógica del mundo para una persona sorda.

El Ministerio de Educación Nacional y el Instituto Nacional para Sordos INSOR en el año 2003 presenta un documento con las generalidades de la educación bilingüe para sordos en el que presenta una caracterización histórica de lo que ha sido la educación para las personas sordas

en Colombia, una conceptualización sobre comunicación, lenguaje y lengua, y el concepto de educación bilingüe para sordos. (Ministerio de Educación Nacional MEN, 2003)

En Colombia se habla de educación para personas sordas desde 1920 en comunidades religiosas ubicadas en Medellín y en Bogotá quienes fueron las pioneras en ofrecer programas formativos para personas sordas mediante un método oralista acordado en el congreso de Milán en 1880 por los docentes sordos europeos y que marco la postura que se tenía respecto a la educación para esta comunidad en donde la lengua de señas no tenía cabida, tras perseguir la idea normalizadora de rehabilitar al sordo para que pertenezca a la comunidad mayoritaria oyente y sea esa la manera de ofrecerle las herramientas para que sea competitiva para el mercado laboral.

En 1977 el MEN desde la oficina de educación especial planteo como objetivos de educación para los sordos: i) desarrollar destrezas que permitan ocupar y desarrollar su capacidad auditiva ii) desarrollar progresivamente su capacidad de comunicación mediante la comprensión del lenguaje oral para que le fuera posible desempeñarse en la educación regular y superior. Dichos objetivos fueron el sustento para el MEN mediante la resolución 5419 permitiera la adopción de un enfoque monolingüe (algunos apoyos en lengua de señas colombiana signadas y otras modalidades de trabajo)

En el desarrollo de políticas que beneficiaran a la comunidad sorda predominaron las concepciones clínicas de las capacidades del sordo en donde centralizaba los objetivos pedagógicos de la comunidad a un solo objetivo. Lograr que el sordo hablara, vista la sordera como una enfermedad y todo el trabajo que se desarrollaba en torno a ella como la cura. Por otra

parte, el desconocimiento del valor de la lengua de señas en la construcción del conocimiento, la interacción entre niños sordos y el desconocimiento de su valor lingüístico, imposibilita el desarrollo dentro de la comunidad y la avistamiento de nuevas y efectivas estrategias que reconocieran sus capacidades, pues, la errónea consideración de que la lengua de señas impedía el aprendizaje de la correcta articulación del lenguaje, predominó para la época y fue factor importante para inhibir la riqueza de la LSC.

De manera que, la historia de la educación de la comunidad sorda se ve completamente trasgredida por la preocupación de enseñar la lengua oral de manera formal que por pensar en los procesos pedagógicos que realmente favorecen el desempeño del sordo desde el desarrollo de sus habilidades y conocimiento de las mismas. En esto se evidencia que la mayor dificultad o barrera con la que se ha enfrentado la sociedad respecto a la persona sorda es a asimilar una nueva forma de comunicación.

Es posible entender el concepto de comunicación como:


“La comunicación es cualquier acto por el cual una persona da o recibe de otra persona información acerca de las necesidades personales, deseos, percepciones, conocimientos o estados afectivos. La comunicación puede ser intencional o no intencional, puede o no involucrar signos convencionales o no convencionales, puede tener formas lingüísticas o no lingüísticas y puede ocurrir a través del habla o de otras formas (1992)” (MEN, 2003)

Sin embargo, en dicho desconocimiento de los sistemas de significación elaborado por la Lengua de Señas, se ha obviado la posibilidad que posee un individuo en condición de sordera al

intercambiar información y elaborar sus propios esquemas semánticos que le permiten ser un interlocutor válido en un proceso de comunicación, evidenciando el constante uso de canales sensoriales que les permiten interpretar todos los signos y símbolos que circulan en la cultura.

Lo anterior, permite analizar el concepto de lenguaje, visto este como una facultad que habita dentro del ser humano y que reposa en él de manera innata (Chomsky, 1950) el cual puede ser desarrollado una vez se activa el input lingüístico o se entra en contacto con el contexto. Lo cual, para un usuario de un sistema de significación visual como lo es la Lengua de Señas y la interacción de este individuo con un input lingüístico de una lengua sonora, resulta un gran desafío de comunicación y de formación, pues la equivalencia de un código de comunicación a otro, termina violentando la comprensión y el desarrollo de un oportuno proceso de reconocimiento, nominalización y significación del mundo, de la realidad y de la cotidianidad. Aspectos que definitivamente alteran la participación activa del sordo dentro de un proceso de comunicación y en general dentro de la interacción social que es posible vivenciar dentro de las comunidades y culturas.

Así que, ¿por qué es importante pensar en la Lengua de Señas como una Lengua? La lengua definida por Saussure (1990) es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias, adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esta facultad en los individuos. Saussure nos habla de convencionalización y acuerdos lingüísticos arbitrarios propio de las lenguas naturales que se dan en beneficio de la comunicación y se transforman con la interacción de una comunidad específica en un contexto específico, involucrando aspectos culturales y sociales. Las razones por las que la Lengua de



Señas, es considerada en si misma como una lengua natural, capaz de ser construida mediante una sistematicidad y una estructura gramatical única y funcional para sus usuarios son:


Han surgido al interior de las comunidades de sordos sus usuarios, y evolucionan naturalmente en el tiempo.

Son adquiridas siguiendo un proceso natural y dinámico si el niño es expuesto a ellas.

Poseen una organización gramatical que sigue los principios de las lenguas humanas, con patrones independientes para cada lengua de señas.

Cumplen con la función de desarrollar la capacidad del lenguaje en los niños, mediante su uso regular, permiten el desarrollo normal de la inteligencia, además de cumplir con la función comunicativa.

Es importante resaltar que pese a lo anterior, existen dificultades en el acceso a la información escrita, a la interacción y comprensión de la misma, por parte de la persona sorda y que no se debe de ninguna manera a su capacidad cognitiva o su imposibilidad para aprender, de debe a su alteración en la vía auditiva que le impide el paso de la información sonora y el contacto con el input lingüístico mayoritario; así como, al poco dominio y conocimiento que posee la comunidad oyente al respecto de la lengua y cultura de la comunidad sorda.



## **Marco teórico**

### **Naturaleza de la Lengua de Señas Colombiana.**

Desde lingüistas como Saussure y Chomsky se establece la relación de lengua y pensamiento como unidad, pues la una modifica, estructura y enriquece a la otra. A partir de dicho postulado Oviedo habla de una estructura propia de pensamiento y lengua para los signantes nativos de la L.S.C. En esto, Oviedo (2001) reconoce los rasgos no manuales de la L.S.C. que resultan ser igual de significativos que el componente de tonalidad en las palabras.

“Las teorías y métodos estructuralistas de la lingüística se aplicaron por primera vez a los sistemas lingüísticos de las personas Sordas en 1960, cuando William C. Stokoe demostró que la lengua de señas de los Sordos norteamericanos podía ser analizada en rasgos mínimos sin significado: el movimiento de la mano, su ubicación en el espacio y su postura y posición. Las lenguas de señas pueden asimismo ser descompuestas en segmentos, unidades menores sin significado que también se presentan sucesivamente en la cadena del discurso. Las señas, entonces, son de dos clases: "detenciones" y "movimientos". Todas las señas se componen por secuencias de detenciones y movimientos, y las detenciones y los movimientos están compuestos, a su vez, por rasgos que concurren en ellos de modo simultáneo”. (p. 17)

Por tal razón es que la lengua de señas constituye un entramado semántico y semiótico que hace particular la manera en la que los individuos sordos estructuran sus ideas y su pensamiento; asimilan y organizan la información, así como jerarquizan la misma. La lengua de señas al ser el código en el que el individuo sordo estructura su pensamiento, jerarquiza la información en el cerebro de manera concreta, en donde el proceso cerebral para la asimilación de un lenguaje metafórico y ambiguo resulta un trabajo de mayor nivel.

### **Educación; español escrito como segunda lengua.**

Descrito el anterior panorama que hace que la cultura sorda requiera tales consideraciones, es pertinente mencionar el proceso de adquisición del español escrito como segunda lengua para la comunidad sorda. El individuo sordo, debido a que su primera lengua en la que estructura los primeros significados es viso-gestual, (LSC) le plantea una organización y estructuración de pensamiento diferente en la que su organización gramatical posee su propia lógica que dista de la lógica lineal del español escrito, lo cual se convierte en un gran reto para los maestros de español de dicha comunidad. Lo anterior debido a que la pretensión de los maestros que se proponen tal enseñanza es realizar una transferencia de información de una lengua viso-gestual, espacial a una lengua fonética y lineal, reto que resulta un trabajo de años. Aspecto que resulta determinante en la intención e interés de la comunidad sorda al acercarse a la lectura, pues el individuo sordo es consciente de la poca comprensión de lo escrito y reconoce la dificultad al desentramar significados y conceptos de una lengua que posee tantas categorías semánticas todas muy cambiantes; característica que no se presenta en la lengua de señas, pues en ella solo basta con configurar las señas y agregarle la gestualidad que contribuye a la información lineal, formal que

se presente en la lengua escrita. De manera que, según el propósito del este documento, es un aspecto de bastante relevancia en la consecución del objetivo de “Proponer, reestructurar e instaurar una biblioteca eficaz y funcional que apoye los procesos de formación académica y de consulta, que permita una verdadera inclusión social y cultural para la comunidad sorda del Colegio Campestre ICAL” debido a que toda la gestión y planeación para tal fin, debe responder a todo lo anteriormente expuesto para asegurar el cumplimiento total del mismo.

### **Bibliotecas escolares**

#### ***Marco de referencia para Bibliotecas Escolares (Gobierno de España, 2011)***

Dicho documento consiste en un manual que contiene de manera explicativa los estándares y reglamentaciones que debe tener una biblioteca escolar. Para ello reconocen los agentes y roles involucrados en el proceso y contexto académico, así como los recursos físicos y materiales de biblioteca. De igual manera se expone la organización y funcionamiento de la misma, así como el recurso humano pertinente para ello.


Es necesariamente importante reconocer la concepción de biblioteca que se describe desde este manual, pues afirma que las bibliotecas ya no son el reino de papel en el que se piensa en la conservación y almacenamiento de la documentación, ahora son un híbrido entre cultura impresa y cultura digital que propician espacios de fomento a la lectura y a la interculturalidad.

Por su parte la biblioteca escolar tiene como misión implícita apoyar en la formación educadora del alumnado en la que se construye autonomía y el profesorado se apoya para construir sus planeaciones de clase.

“Las bibliotecas escolares que se precisan en la actualidad son centros de recursos de lectura, información y aprendizaje; entornos educativos específicos integrados en la vida de la institución escolar.

Una biblioteca escolar bien estructurada permite fortalecer los procesos de enseñanza y de aprendizaje de cualquier área del conocimiento y de la vida misma, la adquisición de competencias básicas y el aprendizaje autónomo, el acceso a los distintos medios para la transmisión de la información y la lectura, la integración de las tecnologías de la comunicación y de la información en la búsqueda, localización, selección, recogida, tratamiento y producción de información, y en la selección de lecturas. Afianza el tratamiento de la lectura comprensiva en todas las áreas y materias curriculares, y en todo tipo de soportes, entre otras tantas bondades que incrementan el nivel académico y la calidad de vida de los estudiantes.

Para que la biblioteca escolar logre su objetivo y sea un centro de recursos dinámico, actualizado y organizado, en pro de poseer la capacidad de respuesta y demanda a la comunidad educativa debe:

- Disponer de fondos documentales y recursos variados, apropiados, suficientes y actualizados para el fomento de la lectura y el tratamiento de las diversas áreas curriculares.
  - Resolver peticiones de materiales (bibliografía y recursos sobre un tema del currículo, un autor, un género...)
  - Seleccionar recursos impresos o electrónicos para las bibliotecas y secciones de aula o departamento, en función de las necesidades curriculares, del Proyecto o Plan de Lectura del centro, etc.
- 

- Diseñar acciones de dinamización tales como exposiciones temáticas, de trabajos del alumnado, acciones formativas de educación documental, propuestas de proyectos documentales de carácter interdisciplinar, actividades de lectura compartida, encuentros literarios...
- Dar a conocer y orientar en el uso de nuevos materiales, especialmente en soporte electrónico, para la educación de la competencia en comunicación lingüística.
- Diseñar y apoyar el desarrollo de programas para la educación en información, fomento de la lectura y de la escritura, etc.
- Facilitar la cohesión entre diferentes programas y actuaciones del centro para la adquisición de las competencias básicas contempladas en el currículo, al ser la lectura y la escritura un eje transversal imprescindible a todas las áreas y materias.
- Organizar tiempos y espacios para el apoyo al estudio y otras medidas de carácter compensatorio de las desigualdades y de atención a la diversidad.
- Facilitar orientación para la selección de lecturas.
- Propiciar la participación de las familias en actividades compartidas dentro o fuera del centro en relación con la formación de los lectores.

Las bibliotecas constituyen una importante fuente de recursos educativos para todos los sectores de la sociedad y que sirven de acercamiento a la cultura en un mundo cada vez más globalizado. Las bibliotecas escolares deben ser el lugar fundamental de estudio e intercambio de información de los docentes. Si actualmente se dotara todos los centros educativos de bibliotecas que cumplan con esta función, se da un paso más allá logrando que estos espacios sean espacios accesibles para todos y todas, independientemente de las condiciones físicas o psíquicas de cada uno.

En definitiva, la biblioteca escolar debe ser un elemento fundamental para la innovación pedagógica, que permita revitalizar las prácticas educativas y la vida cultural de las instituciones educativas proporcionándole al profesorado y al alumnado la oportunidad de emplear los múltiples recursos que posee y las propuestas didácticas que permitan una progresiva autonomía en el aprendizaje del alumnado.

### **La mayor autoridad en el tema...**

*Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas. (UNESCO, 2000)*

Según el manifiesto de UNESCO/IFLA del año 2000 la función de la biblioteca escolar es proporcionar información e ideas que son fundamentales para desempeñarse con éxito en la sociedad, así como proporcionar a los alumnos la posibilidad de desarrollar competencias e imaginación, posibilitando que tomen las mejores decisiones como ciudadanos responsables.

La misión de la biblioteca escolar es ofrecer servicios de aprendizaje, libros y otros recursos que permitan a la comunidad académica desarrollar un pensamiento crítico y capaz de manejar la información en cualquier formato y medio de comunicación, Esto con el fin de hacer énfasis en la interconexión que existe entre las bibliotecas escolares y las bibliotecas públicas promulgado por la UNESCO/IFLA en el manifiesto del año 2001 y pensar el impacto de la biblioteca escolar como un primer paso para la formación de usuarios hacia el fortalecimiento de una biblioteca

pública. De manera que el personal que atiende la biblioteca escolar debe ayudar a utilizar los libros y otras fuentes de información en diferentes formatos; para que dichos materiales complementen la formación e información que promueven los libros de texto, así como los materiales y métodos pedagógicos.

Por otro lado el manifiesto promueve que a los servicios de la biblioteca escolar deben tener acogida todos, por ningún motivo debe existir discriminación de edad, raza, sexo, religión, nacionalidad, lengua, condición social y situación profesional, como también el acceso a los servicios y las colecciones debe basarse en la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y no deberá estar sometido a ningún tipo de censura ideológica, política o religiosa, ni tampoco a presiones comerciales.

De manera que la biblioteca escolar es un elemento fundamental de cualquier estrategia a largo plazo para alfabetizar, educar, informar y contribuir al desarrollo económico, social y cultural. Por lo que es necesario tener en cuenta que la biblioteca escolar es responsabilidad de las autoridades locales, regionales y nacionales, quienes debe procurar su apoyo mediante legislaciones y políticas específicas que permitan su financiación para disponer de personal capacitado, materiales, tecnologías e instalaciones. Además de garantizar su gratuidad de todos los programas y servicios de los que se puedan beneficiar sus usuarios.

La biblioteca escolar es parte integrante del proceso educativo, razón por la que se debe plantear unos objetivos que son fundamentales para desarrollar los conocimientos básicos, los rudimentos en materia de información, la enseñanza, el aprendizaje y la cultura, y representan los servicios esenciales de toda biblioteca escolar:

Respalda y realiza los objetivos del proyecto educativo del centro escolar y del plan de estudios.

Inculca y fomenta en los niños el hábito y el placer de la lectura, el aprendizaje y la utilización de las bibliotecas a lo largo de toda su vida.

Ofrece oportunidades para realizar experiencias de creación y utilización de información a fin de adquirir conocimientos, comprender, desarrollar la imaginación y entretenerse.

Presta apoyo a todos los alumnos para la adquisición y aplicación de capacidades que permitan evaluar y utilizar la información, independientemente de su soporte, formato o medio de difusión, teniendo en cuenta la sensibilidad a las formas de comunicación que existan en la comunidad.

Facilita el acceso a los recursos y posibilidades locales, regionales, nacionales y mundiales para que los alumnos tengan contacto con ideas, experiencias y opiniones variadas.

Organiza actividades que estimulen la concienciación y la sensibilización en el plano cultural y social

Trabaja con el alumnado, el profesorado, la administración y las familias para realizar el proyecto educativo del centro escolar; proclama la idea de que la libertad intelectual y el acceso a la información son fundamentales para ejercer la ciudadanía y participar en una democracia con eficiencia y responsabilidad

Fomenta la lectura y promueve los recursos y servicios de la biblioteca escolar dentro y fuera del conjunto de la comunidad escolar.

Para el cumplimiento de los anteriores objetivos se hace necesario que la persona encargada de la biblioteca escolar sea un miembro del personal de la escuela profesionalmente cualificado para planificar y administrar su funcionamiento y cuente, en lo posible, con la ayuda de personal suficiente. Este profesional debe cooperar con todos los miembros de la comunidad escolar y actuará de enlace con la biblioteca pública y otros centros de documentación. En un entorno caracterizado por el incremento de la conexión en redes, las personas encargadas de la biblioteca escolar deben ser competentes para planificar distintas técnicas de utilización de la información y enseñarlas tanto al profesorado como al alumnado, de modo que tienen que seguir formándose y evolucionando profesionalmente.

Es necesario que para garantizar el correcto funcionamiento de la biblioteca escolar se debe elaborar una política de sus servicios a fin de definir objetivos, prioridades y prestaciones, en función del plan de estudios de la escuela. Es fundamental que su organización y mantenimiento se efectúen con arreglo a las normas profesionales, así como, es necesario que sus servicios sean accesibles a todos los miembros de la comunidad escolar y que sean funcionales en el contexto de la comunidad local, logrando estimular la cooperación con el profesorado, la dirección de los centros de enseñanza secundaria, la administración, los padres, los demás bibliotecarios y profesionales de la información, y los grupos comunitarios. UNESCO/IFLA (2000)

### **Importancia del Proyecto Educativo Institucional en la construcción de una Biblioteca Escolar.**

El PEI de una institución educativa es la ordenanza interna en la que se encuentra plasmada la misión y visión de la institución, así como su metodología y/o estrategias pedagógicas, las

responsabilidades y oportunidades que posee toda la comunidad académica frente al desarrollo del plantel educativo. La comunidad académica involucra a padres de familia, estudiantes, cuerpo docente y directivas, y esta resulta estar conformada por todos los agentes que interactúan en función de la construcción de la institución educativa y es el PEI quien determina las funciones y compromisos de cada uno al respecto. La biblioteca, por supuesto, es un agente complementario del objetivo de formación de cualquier centro de educación, por lo tanto, la biblioteca escolar debe estar alineada a la perspectiva que posee el PEI de la institución. Es así como el equipo de trabajo de la biblioteca debe conocer ciertos aspectos puntuales de este. La biblioteca escolar recurso educativo por excelencia (2003)

El marco de la propuesta pedagógica de la institución, debido a que desde la biblioteca se plantea a la comunidad académica programas que deben estar en sintonía con la pedagogía usada en el plantel educativo.

El enfoque educativo de cada área con el objetivo de responder con material complementario y/o actividades de apoyo que afiancen el desarrollo de los contenidos por área.

Es necesario conocer la organización del currículo, pues del conocimiento de este depende el éxito del empalme del trabajo con los docentes. Por lo general el cuerpo docente posee unas dinámicas y fechas de trabajo y la idea de presentar propuestas de trabajo transversalizadas desde la biblioteca no puede ser una carga laboral para el docente.

El énfasis académico y extracurricular de la institución pueden ser fortalecidos desde la colección de la biblioteca, lo que depende de las áreas del currículo en las que la institución es más fuerte ya sea porque lo propone así desde el PEI o porque la institución se halla comprometida con un proceso social y cultural con la comunidad que la rodea, de manera que la

biblioteca debe justar bibliográficamente para permitirse el enlace con las acciones extracurriculares del plantel educativo.

El organigrama de la institución con el fin de realizar una gestión de trabajo mancomunado y efectivo con las diferentes dependencias de la institución educativa.

La forma de planeación académica que le permitirá al bibliotecólogo o al equipo de trabajo de la biblioteca, reconocer los líderes de cada proceso y o dependencia y la periodicidad con la que se reúnen, esto, para focalizar las necesidades de las diferentes comunidades a las que la biblioteca, desde la mirada especialista de los directivos académicos, puede accionar diferentes recursos en beneficio del interés de cada tipo de usuarios con los que cuenta la unidad de información.

La segmentación del tiempo escolar, conocer los horarios de actividades académicas, celebraciones importantes, tiempos de exámenes, vacaciones y trabajo de planeación docente le permitirán al bibliotecólogo ser oportuno con el servicio y estar actualizado y apropiado de la dinámica institucional.

Los procedimientos institucionales y los pasos a seguir para realizar una adecuada gestión interna y reconocer los tiempos de oportunidad y los conductos regulares que se requieren en determinado proceso.

El funcionamiento del gobierno escolar y la forma de trabajo y gestión de los estudiantes representantes, sus necesidades y la validación de sus perspectivas como estudiantes y usuarios respecto a la participación y liderazgo que pueden aportar a la institución y a la unidad de información.

La participación de los padres de familia y de los gestores locales. La biblioteca escolar no solo debe responder a las necesidades de los usuarios de la comunidad académica; en tanto

unidad de información, debe acoger la comunidad que la rodea y generar un impacto cultural, social y de formación en la medida en que le sea posible. La biblioteca escolar debe cuidar del contexto de sus usuarios primarios, los estudiantes, y para ello debe conocer sus formas de vida, las tensiones sociales y culturales latentes en el contexto en el que se desarrollan y estar receptiva a encontrar y proponer formas de contribución.

### **Bibliotecas y discapacidad**

Desde hace años, la preocupación por integrar de forma efectiva a todas las personas en la sociedad, ha conducido a diversos organismos a reflexionar sobre el papel que la biblioteca puede desempeñar en el servicio a la comunidad. El carácter colectivo de las bibliotecas, y su fuerte componente social, educativo y cultural, las convierte en instituciones clave para conseguir que la integración de las personas con discapacidad sea una realidad.

La UNESCO, en su Manifiesto en favor de las Bibliotecas Públicas (1994), subraya la importancia de la educación y del acceso a la información para el desarrollo de la persona y su participación en la sociedad:

“La libertad, la prosperidad y el desarrollo de la sociedad y de la persona son valores humanos fundamentales que sólo podrán alcanzarse si ciudadanos bien informados pueden ejercer sus derechos democráticos y desempeñar un papel activo dentro de la sociedad. La participación constructiva y la consolidación de la democracia dependen de una buena educación y de un acceso libre e ilimitado al conocimiento, el pensamiento, la cultura y la información. La

biblioteca pública, paso obligado del conocimiento, constituye un requisito básico de la educación permanente, las decisiones autónomas y el progreso cultural de la persona y los grupos sociales”. (p. 1)

Este Manifiesto resalta la capacidad de la biblioteca pública para convertirse en institución democrática, que ofrece a las personas las posibilidades de desarrollar sus capacidades y deseos, y de participar en el progreso de las sociedades en las que viven. Se presenta, así como una institución que favorece la inclusión, la igualdad, el respeto a los derechos de todos. Las bibliotecas no pueden cumplir totalmente con esta finalidad si no son capaces de asegurar el acceso y disfrute de sus servicios a todos sus usuarios, sin importar sus características físicas, sociales o de cualquier otra índole. Para ello, no basta con realizar unos cuantos ajustes en los edificios; es necesario también un cambio en las mentalidades y en la concepción de las estructuras con las que se viene organizando el funcionamiento bibliotecario. El 13 de diciembre de 2006, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad y su Protocolo Opcional. Se trata del primer tratado de derechos humanos del siglo XXI y constituye un cambio paradigmático en las actitudes hacia las personas con discapacidad. Esta convención es un instrumento legal de defensa de los derechos humanos, con una dimensión explícita de desarrollo social, donde se contemplan derechos económicos, sociales y culturales. De forma expresa, mediante el artículo 30,

“Participación en la vida cultural, las actividades recreativas, el esparcimiento y el deporte”, los Estados Partes firmantes de la Convención “reconocen el derecho de las personas con discapacidad a participar, en igualdad de condiciones con las demás, en la vida cultural y

adoptarán todas las medidas pertinentes para asegurar que las personas con discapacidad tengan acceso a las bibliotecas”

A nivel nacional existen esfuerzos de diferentes instituciones, tanto estatales como privadas por prestar servicios e incluir a personas con diferentes condiciones, sin embargo, aún no se ha logrado la unificación a la aplicación de ley de discapacidad 1618 de 2013. Razón por la que muchos servicios para diferentes personas con diferentes condiciones se prestan sin tener en cuenta su condición o sencillamente no se prestan.

En el ámbito de bibliotecas, que es lo que ocupa este documento, a nivel nacional se destaca la Red capital de Bibliotecas Públicas de Bogotá y la red de Bibliotecas de Medellín. En Biblored, pensando en la inclusión de usuarios con capacidades múltiples se ofrece el programa Oigo, Siento y Me comunico, en el que participan personas ciegas y sordas y/o personas interesadas en aprender los códigos de comunicación de estas poblaciones. En las Bibliotecas de Medellín existen espacios similares en los que incluyen temporalmente a los usuarios con determinadas condiciones. De manera que en Colombia no existe una biblioteca como la Biblioteca Miguel de Cervantes en España y su extensión de biblioteca para personas sordas como lo es la Biblioteca de Signos , un espacio pensado para las personas sordas que se dirige a ellos en Lengua de Señas Españolas creando una comunicación más directa y generando empatía con su condición, aspecto que permite construir ciudadanía, equidad y usuarios de diferentes condiciones partícipes de un espacio de información e investigación propios de una biblioteca inclusiva y de un país que reconoce ejecuta sus leyes.

Según las Directrices IFLA/UNESCO (2009) para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas expuesto en el numeral 3.4.9 Servicios a grupos de usuarios especiales.

“Los posibles usuarios que, por un motivo u otro, no pueden utilizar los servicios normales de la biblioteca tienen derecho a la igualdad de acceso a ellos y, por lo tanto, la biblioteca debe esforzarse en poner a su disposición su material y servicios, para lo cual deberá organizar equipos y material de lectura especiales para personas con alguna discapacidad física o sensorial, como los sordos e invidentes” (p. 30)

Es así, que no es únicamente requisito o exigencia de la ley de un país; también lo es para entidad que es máxima autoridad en el sector bibliotecas como lo es la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas.

### **Las personas en situación de discapacidad en la biblioteca, ¿cómo atenderlas?**

Desde el discurso pedagógico cuando se piensa en las adaptaciones curriculares para las personas con discapacidad en beneficio de contribuir con su proyecto de vida y hallar la mejor estrategia pedagógica para garantizar su permanencia y logro dentro de la educación, generalmente el punto de partida son las habilidades, lo que le es posible hacer el individuo, en lo que se desenvuelve y se destaca. Quizá el concepto de discapacidad remite directamente a la ausencia de una habilidad debido a una condición y la educación y la investigación en educación ha cursado un largo trecho en la transformación de dicho concepto y en la percepción que socialmente se tiene de este en los diferentes escenarios de la vida, incluso en la vida académica misma. Sin embargo, gran parte del trabajo ya está hecho y actualmente es posible ver a personas con diferentes condiciones apropiarse de su vida y ser partícipes de un cambio no solo

en beneficio propio, sino en beneficio de aquellos que no creían en sus capacidades, en aquella sociedad discapacitada por la configuración de estándares sociales que les impedían reconocer la habilidad de personas en algún tipo de condición que se desempeñan a la perfección haciendo uso de sus demás sentidos, haciendo uso de su capacidad deslumbrante de adaptación al medio.

Ahora bien, si la percepción de la discapacidad es otra y es posible ver bastantes ejemplos de ello en diferentes espacios académicos y laborales ¿por qué el trato de una persona con una condición física en una biblioteca y en otras entidades provoca tanta angustia y evasión?

Si la premisa es reconocer la existencia de las diferentes condiciones en nuestra vida cotidiana y a partir de esto considerar su actuar desde lo que les es posible hacer, desde las habilidades que han desarrollado y con las que cuentan ¿cuán difícil puede ser recibirlos en una biblioteca?

En “El libro blanco del bibliotecario público” Fundalectura (2013) refiere que la atención para las personas con discapacidad o que poseen alguna condición debe ser igual a las otras personas que visitan una biblioteca, en términos de inclusión y de participación ciudadana. Ahora, es claro que si una unidad de información reconoce que cuenta con usuarios potenciales que poseen alguna condición física, se hace necesario determinar un perfil del usuario con el que sea posible diseñar un plan de atención que permita la participación activa de estas comunidades.

A propósito de esto, la Biblioteca Departamental del Valle, plantea seis consejos para su atención.

Accesibilidad física y de infraestructura. En la medida de lo posible la biblioteca debe contar con vías de acceso adecuadas para el ingreso de la comunidad en condición de movilidad y la ubicación de la estantería debe ser adecuada para su consulta. Si la intención es que esta comunidad visite las bibliotecas, se deben hacer las adaptaciones que les indique que son

bienvenidos y que lo que se propone en el espacio de una biblioteca, también está a su disposición.

Funcionarios informados y sensibles. La capacitación y sensibilización del equipo de trabajo es igual o más importante que las adaptaciones físicas de los espacios. Que un funcionario posea disposición de servicio frente a una persona con alguna condición y no se atemorice de guiarlo y atenderlo hace que los usuarios de esta comunidad no se atemoricen de ingresar a estos espacios y se sientan parte de ellos.

Programas centrados en todos. No se trata que la unidad de información se hiper-especialice en la atención de comunidades con condición física, lo importante es que toda la comunidad se sienta parte de la unidad de información con la que cuentan dentro de su contexto y que los programas y servicios que en ella se ofrezcan den cabida a diversas formas de vida.

Involucrar a las instituciones de rehabilitación. Se hace necesario gestionar espacios con las instituciones pertinentes para que vean los programas y servicios que ofrece la biblioteca como una oportunidad de acercamiento y rehabilitación con la comunidad objetivo.

Dotación de material en diferentes formatos. Es fundamental que en la biblioteca se cuente con material bibliográfico y de consulta en diferentes formatos con el fin de responder a la posibilidad de atender un usuario en cualquier tipo de condición física. Si existe una asistencia frecuente de usuarios con una condición física específica, como unidad de información es pertinente que se adquiera material que propicie su atención y participación dentro de este espacio.

Instituciones que acompañan. Es adecuado realizar un directorio con los datos de las entidades gubernamentales encargadas en la atención de comunidades con condición física.

## **Marco conceptual**

### **Biblioteca Escolar**

La biblioteca es un componente fundamental dentro de la escuela. Consiste en una colección organizada de diversos materiales, administrada por personal calificado, para que preste un servicio de apoyo y respaldo al proceso de enseñanza y aprendizaje que se lleva a cabo en el establecimiento. En ella se reúne, ordena y pone en circulación el conjunto de material bibliográfico y los recursos didácticos y de información de los que el establecimiento dispone para el fomento de la lectura, la búsqueda de información y el apoyo de los aprendizajes en todos los sectores.

Para estos efectos, cuenta con una diversidad de recursos en diferentes soportes, que contienen información actualizada y adecuada a los requerimientos de los usuarios. Su espacio y organización facilitan el almacenaje, tanto de material didáctico en diversos formatos (modelos, mapas, juegos, software, etc.) como de material bibliográfico.

La colección se ordena en forma adecuada y funcional a su uso, permitiendo que los usuarios tengan acceso fácil y directo a ella, que utilicen los recursos mientras trabajan dentro del recinto y que los obtengan en préstamo, según sean sus necesidades.

La Biblioteca Escolar CRA tiene como fin principal apoyar el proceso de enseñanza y aprendizaje (fomento a la lectura, apoyo curricular y educación de usuarios). Para ello ofrece a la comunidad escolar un conjunto de recursos y servicios, y cuenta con un plan de acción específico y un marco de políticas reales. Esto, en un ambiente atractivo y acogedor, que facilita a

estudiantes, docentes y demás miembros de la comunidad un encuentro con la lectura recreativa y un acceso expedito a la información, en un clima propicio para desarrollar su trabajo, entretenerse, aprender y disfrutar de distintas expresiones culturales. (Ministerio de Educación, Chile, 2011)

### **Estándar**

Los estándares son los niveles mínimo y máximo deseados, o aceptables de calidad que debe tener el resultado de una acción, una actividad, un programa, o un servicio. En otras palabras, el estándar es la norma técnica que se utilizará como parámetro de evaluación de la calidad. Una vez programadas las actividades de solución al problema de gestión, los círculos de calidad deberán definir los estándares de calidad del resultado, o los resultados esperados.

En el desarrollo de los estándares deben participar los miembros del equipo coordinador de la gestión de calidad, en la unidad de salud y representantes de los usuarios internos y externos del programa de atención integral en el cual se identificaron los problemas. Se debe cuidar que los estándares no sean influenciados por lo que actualmente hace el personal, quienes son los responsables de la gestión o ejecución de la actividad, componente o programa con un problema. Los estándares deben ser monitoreados y evaluados periódicamente, aplicando indicadores, para saber si se está asegurando la calidad. (MPS, 2006)

### **Servicios**




Dentro del contexto social, la biblioteca busca mejorar las condiciones de sus lectores mediante la prestación de servicios bien planificados de acuerdo con las necesidades y características propias de la comunidad en la cual se encuentra ubicada.

La población a la cual se dirige no sólo es aquella que ya ha incorporado en su vida la lectura, sino también y de manera importante ha de ocuparse de todos aquellos grupos de personas que aún no son lectores. Es precisamente el rescate de gran parte de público, para el que existe la necesidad de elaborar programas llamativos, que sean de su interés y que les demande una colaboración voluntaria que los haga copartícipes de las inquietudes e intereses que la biblioteca vaya diseñando.

Los programas de la biblioteca, entonces se deben proyectar a todas las capas sociales y a todos los grupos de edad de manera que ninguno quede marginado de la actividad educativa y cultural que en ella se desarrolla. (Banco de la República, Colombia)

## **PEI**

Es la carta de navegación de las escuelas y colegios, en donde se especifican entre otros aspectos los principios y fines del establecimiento, los recursos docentes y didácticos disponibles y necesarios, la estrategia pedagógica, el reglamento para docentes y estudiantes y el sistema de gestión.



Según el artículo 14 del decreto 1860 de 1994, toda institución educativa debe elaborar y poner en práctica con la participación de la comunidad educativa, un proyecto educativo institucional que exprese la forma como se ha decidido alcanzar los fines de la educación definidos por la ley, teniendo en cuenta las condiciones sociales, económicas y culturales de su medio.

El proyecto educativo institucional debe responder a situaciones y necesidades de los educandos, de la comunidad local, de la región y del país, ser concreto, factible y evaluable.

(MEN)

### **Sordera**

Se dice que alguien sufre pérdida de audición cuando no es capaz de oír tan bien como una persona cuyo sentido del oído es normal, es decir, cuyo umbral de audición en ambos oídos es igual o superior a 25 dB. La pérdida de audición puede ser leve, moderada, grave o profunda. Afecta a uno o ambos oídos y entraña dificultades para oír una conversación o sonidos fuertes.

Las personas ‘duras de oído’ son personas cuya pérdida de audición es entre leve y grave. Por lo general se comunican mediante la palabra y pueden utilizar como ayuda audífonos, implantes cocleares y otros dispositivos, así como los subtítulos. Para las personas con una pérdida de audición más acusada pueden ser útiles los implantes cocleares.

Las personas ‘sordas’ suelen padecer una pérdida de audición profunda, lo que significa que oyen muy poco o nada. A menudo se comunican mediante el lenguaje de signos. (OMS, 2017)

### **Discapacidad auditiva**

La intensidad de un sonido se mide en decibelios. Las pruebas de audición permiten verificar cuál es el nivel mínimo de decibelios por debajo del cual una persona percibe sonidos. Siguiendo la clasificación del BIAP (Oficina Internacional de Audio fonología), las pérdidas auditivas se clasificarían en los siguientes niveles:

Audición normal: es aquella en la que se perciben sonidos por debajo de los 20 decibelios.

Pérdida auditiva leve: cuando solo se percibe entre 20 y 40 decibelios.

Pérdida auditiva media: si la percepción se sitúa entre los 40 y los 70 decibelios. Aún se puede adquirir la oralidad.

Pérdida auditiva severa: cuando solo se oyen sonidos entre 70 y 90 decibelios (algunas palabras amplificadas).

Con más de 90 decibelios, estamos ante una pérdida auditiva profunda. No puede percibirse el habla a través de la audición. Se precisa la ayuda de códigos de comunicación alternativa.

(Gobierno de España)

### **Sordera profunda**

Cuando la audición es de tales características (normalmente, sordera profunda, prelocutiva sin aprovechamiento de prótesis auditivas ni posibilidad de implante coclear o con implante tardío)

que no resulta funcional para desarrollar el lenguaje oral por vía auditiva. En la actualidad solo en casos excepcionales, van a necesitar el uso de la lengua de signos para acceder con normalidad a la información y para comunicarse, además de los códigos visuales aumentativos (señalados anteriormente) para desarrollar la lengua oral por vía visual. (Gobierno de España)

### **Hipoacusia**

Hipoacusia. Cuando la audición, aunque deficiente, resulta funcional para el desarrollo de la lengua oral por vía auditiva, con prótesis auditiva/implante coclear o sin estas ayudas técnicas. En la mayoría de los casos, los hipoacúsicos van a necesitar durante la Educación Infantil el apoyo de códigos visuales aumentativos del lenguaje oral, con dos objetivos:

Palabra complementada. Para asegurar la correcta discriminación auditiva de los sonidos de la lengua que permita, a su vez, acceder a la lectura. Esta vía de acceso a la cultura es imprescindible para las personas con deficiencia auditiva.

Sistema de comunicación bimodal. Para favorecer la comunicación y asegurar el acceso a la información transmitida en el aula. Recurso necesario al menos, hasta que el trabajo de entrenamiento en discriminación auditiva y producción del lenguaje, así como la adquisición de la lectura, haga innecesario el uso de este sistema. (Gobierno de España)

### **Método verbo tonal**

El Método verbo-tonal es un modelo de corrección fonética que tiene como objetivo general la adquisición inconsciente del sistema fónico de una lengua, argumentando que la

intelectualización de la corrección fonética va en detrimento de la percepción auditiva. El apelativo de este método se explica así: verbo se emplea en el sentido latino de ‘palabra, habla’, y el adjetivo tonal responde al hecho de que se recurre al tono como elemento auxiliador en la corrección de los sonidos. Si bien algunos verbo-tonalistas centran su labor en la corrección de los sonidos de la lengua meta, otros dan prioridad a los fenómenos prosódicos: acentuación, ritmo y entonación.

El Método verbo-tonal es diseñado a mediados del siglo XX por P. Guberina, profesor y director del Instituto de Fonética en la Universidad de Zagreb. En un principio, el método se concibe para la reeducación de los sordos; sin embargo, posteriormente es adaptado para la enseñanza de la pronunciación en otra lengua. (Centro Virtual Cervantes, 2017)

### **Bilingüismo**

Tendencia que concibe la lengua de signos como instrumento cultural alternativo, de tipo lingüístico y sociocultural a la falta de audición. La tendencia bilingüe en la educación de las personas sordas, significa la asunción de un pensamiento pedagógico que conjugue diferentes condiciones, factores y leyes asociadas al aprendizaje de dos lenguas como mínimo, en la que la primera lengua es la Lengua de Señas (LS) de los sordos y la segunda lengua, la que se habla en su país. (ECURED, 2017)

## **Marco legal**

### **Normativa internacional**

La normativa internacional que se propone a continuación, a pesar de no ser de aplicación obligatoria, representa diversos valores y paradigmas que son pilares del marco legal nacional, tanto para la discapacidad como para el acceso a servicios de información y bibliotecas.

Es necesario partir de la “Declaración universal de los derechos humanos”. Esta declaración fue adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1948 y en ella se compilan los derechos fundamentales de cualquier individuo, incluyendo su educación y la obligatoriedad de un estado de asumir y garantizar las herramientas necesarias para su cumplimiento.

Posteriormente, el “Pacto internacional de derechos económicos, sociales y culturales” (ONU, 1976) busca proteger y garantizar el compromiso de las naciones de trabajar por los derechos mencionados incluyendo, por tanto, los derechos educativos. En este no está implícito la implementación de bibliotecas, pero se afirma la posición de la garantía de herramientas que permitan a la comunidad acceder a servicios educativos. Ese mismo año se adopta también el “Pacto internacional de derechos civiles y políticos” (1976).

Con la “Declaración de derechos de las personas con retardo mental” (1971), se marca un precedente en cuanto a la reafirmación de los derechos fundamentales de las personas con discapacidad, aunque este únicamente se enfoca en discapacidad intelectual. Nótese que la terminología usada aún responde a una época en la que la discapacidad era entendida como un factor del individuo y no del contexto. Posteriormente, con la “Declaración de los derechos de

los impedidos” (1975), se retoman una serie de medidas de la anterior declaración, generalizando los derechos a los diferentes tipos de discapacidad.

Bajo los términos de la declaración de los derechos de los impedidos, es necesario categorizar la discapacidad para así abordar una serie de cambios ambientales que dependen de las necesidades de cada comunidad. Con la “Declaración sobre las personas sordo-ciegas” (1979) se busca identificar las necesidades de esta comunidad para así garantizar sus derechos.

El “Decenio de acción mundial para las personas con discapacidad” (ONU, 1982) propone una serie de objetivos cuyo fin es la comprensión y manejo integrales de la discapacidad. Adicionalmente, logra un avance significativo en cuanto a conceptualización, acciones preventivas, de rehabilitación y de equiparación en cuanto a oportunidades. Bajo este precedente se adoptan las “Normas uniformes: Sobre la igualdad de oportunidades para personas con discapacidad” (ONU, 1993) el cual consiste en 22 normas para la formulación de políticas que comprenden la participación equitativa, así como medidas de ejecución y mecanismos de supervisión de estas políticas.

Por su parte, en la “Convención sobre los derechos del niño” (ONU, 1989) se dictan medidas especiales para la niñez, siendo una etapa en la que la garantía de derechos debe ser especialmente condicionada. En los artículos 23 al 28, se plantean los derechos de niños en condición de discapacidad e incluye la garantía en servicios de salud y educación.

Posterior a las normas uniformes sobre la igualdad de oportunidades para personas con discapacidad y las convenciones sobre los derechos fundamentales, se adoptan una serie de convenciones en contextos más específicos. Así, se dan una serie de pactos a nivel interamericano para la reafirmación de, entre otros derechos, la ocupación y la rehabilitación integral en salud. Así en el año “Convención interamericana para la eliminación de todas las

formas de discriminación contra las personas con discapacidad” (Organización de Estados Americanos-OEA, 1999) busca la aplicación de herramientas que permitan la inclusión en cualquier actividad a la población con discapacidad, así como el brindar herramientas encaminadas a mejorar notoriamente la calidad de vida de estas personas.

### **Marco legal internacional relacionado a bibliotecas escolares**

El reconocimiento de las bibliotecas escolares como base fundamental a nivel educativo, social y cultural, está basado en las directrices propuestas por la UNESCO/IFLA (2001) A partir de estas, los diversos estados han tomado una serie de medidas que las adoptan parcial o totalmente. Sin embargo, existe una seria necesidad de políticas públicas que ratifiquen las directrices de la UNESCO, así como la toma de decisiones respecto a las bibliotecas escolares.

### **Marco legal Nacional**

La constitución política de Colombia posee una serie de artículos que pretenden la garantía de la protección, integración social, atención y apoyo a las personas en condición de discapacidad.

Así el Artículo 13 señala:

“Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica.

El Estado promoverá las condiciones para que la igualdad sea real y efectiva y adoptará medidas en favor de grupos discriminados o marginados.

El Estado protegerá especialmente a aquellas personas que, por su condición económica, física o mental, se encuentren en circunstancia de debilidad manifiesta y sancionará los abusos o maltratos que contra ellas se cometan.” (1991)

Así mismo, el Artículo 68 cita textualmente: “La erradicación del analfabetismo y la educación de personas con limitaciones físicas o mentales, o con capacidades excepcionales, son obligaciones especiales del Estado”. (1991)

En el artículo 70 se plantea el acceso a la cultura. La ley 60 de 1993 plantea la transferencia de recursos y competencias a entidades territoriales del estado, las cuales deben invertir estos recursos y procurar funciones y responsabilidades para procurar la calidad y la cobertura. Así, se plantean los deberes propios de la nación a través de entidades centralizadas (ministerios) o no centralizadas (INSOR, INCI), las funciones de:


Formular políticas y objetivos de desarrollo.

Impulsar, coordinar y financiar campañas y programas nacionales en materia educativa y de salud.



CAPÍTULO II

... SOBRE EL  
ANÁLISIS DE  
COLECCIONES



## CAPÍTULO II

### SOBRE EL ANÁLISIS DE COLECCIONES

#### **Análisis de colecciones**

El objetivo de realizar un análisis de colecciones es evitar que la biblioteca contenga material bibliográfico que no esté orientado a la misión de la unidad de información, por el contrario, el material de consulta con el que se cuenta debe responder al objetivo que propone la misión de la institución a la que pertenece, de manera que la biblioteca pueda apoyar el propósito de formación del colegio.

Para ello es necesario determinar:

Tipos de formato con los que cuenta la unidad de información.

Los idiomas que se van a privilegiar y en los que estará la colección.

Las materias deben ser descritas de acuerdo al sistema de clasificación que se usará en la biblioteca.

Se identificará la dependencia o la persona responsable de la colección.

Se identificarán otras categorías de información útil.

Para el análisis y la evaluación de colecciones es posible abordarlo desde dos perspectivas; una centrada en la colección en tanto sus características físicas y otra en los usuarios de dicha colección de acuerdo a sus necesidades de información. Es así que el análisis de una colección se aborda de manera cuantitativa y cualitativa.

Medidas cuantitativas

Las medidas cuantitativas indican el tamaño, la edad, la utilización, los costes y otros datos numéricos. Un ejemplo de ello son los inventarios, o catálogos topográficos que determinan los títulos reales o el número de volúmenes por materia. Por otro lado, son también valiosas las estadísticas de utilización que, aunque no está centradas únicamente en la colección, también lo están en los intereses de consulta de los usuarios, arrojan información importante respecto a lo más consultado dentro de la unidad de información; por lo tanto, a la necesidad de adquisición de títulos que no posea la unidad.

#### Medidas cualitativas

Las medidas cualitativas se obtienen mediante la evaluación subjetiva y requieren la valoración profesional de bibliotecarios, la apreciación de expertos en la materia o la opinión de los usuarios. Estas técnicas incluyen información del material bibliográfico o en otros formatos, sobre características puntuales de este como enfoque, tamaño, fuente, diagramación entre otros. De manera que se puedan determinar las colecciones, el estado de estas y la adecuación de las mismas dentro de la biblioteca. (IFLA, 2001)

#### **¿Cómo se abordó en la práctica?**

Como antes ya se había mencionado en la biblioteca en la que se ejecutó este proyecto, existía una amplia cantidad de material bibliográfico almacenado sin ninguna lógica documental que impedía la consulta. Mucho de este material se encontraba en estantería acomodado de alguna manera y otro almacenado en cajas.

Como primera medida y gracias al acercamiento realizado con la comunidad previamente, fue posible decantar los intereses de consulta y sobre todo el gusto o preferencia de formato y la

diagramación de los textos, así como la dinámica y presentación de la información en los mismos. Posteriormente se realiza una reunión con la planta docente y directivas en donde se recuperan las apreciaciones y proyecciones que se tenían sobre la biblioteca y como esperaban ellos, que les pudiera apoyar la biblioteca sus planes de área. A lo que se hizo necesario, consultar los planes de área de la institución y el PEI, herramientas bajo las que se empezó a direccionar la colección de la biblioteca.

Para ello fue necesario determinar.

### **Tabla 1**

#### **Análisis de colecciones ICAL**

NIVEL DE ANÁLISIS	ESTADO DE LA COLECCIÓN
Tipos de formato con los que cuenta la unidad de información.	<p>El 90% de la colección corresponde a material bibliográfico de diferentes áreas del conocimiento y libros de texto.</p> <p>El 5% corresponde a publicaciones seriadas como revistas de manualidades y de motores.</p> <p>El 5% del material es audiovisual.</p>
Los idiomas que se van a privilegiar y en los que estará la colección	El 90% de la colección está en español y el 10% restante en inglés.
Las materias deben ser descritas de acuerdo al sistema de clasificación que se usará en la biblioteca.	<p>Las materias que se localizaron dentro de la colección fueron:</p> <p>Literatura (infantil, juvenil y de adulto, en todos los géneros literarios)</p> <p>Colección general: El sistema de clasificación que se usó en</p>

---

la organización de la colección fue el Dewey y se localizaron todas las materias propuestas por este.

Colección informativo infantil: Se organizó bajo el sistema de clasificación Dewey.

Colección de referencia: Se organizó bajo el sistema de clasificación Dewey.

Se identificará la dependencia o la persona responsable de la colección.

La persona encargada y a la que se le entregaron los resultados del proyecto fue a la líder operativa y coordinadora de espacios, quiénes de la mano de la coordinadora académica y rectoría estarán al tanto del funcionamiento de la biblioteca por este año.

Para el 2018 se abrirá una nueva vacante de Bibliotecario o Auxiliar de biblioteca con experiencia en bibliotecas escolares y conocimiento en Lengua de Señas Colombiana.

Se identificarán otras categorías de información útil.

Todo el acervo de la colección especializada de LSC y Braille que reposan dentro de la colección Dewey en el área de lenguas, (otras lenguas 490)

Colección amplia de libros de texto de las cuatro áreas básicas (sociales, español, biología y matemáticas) que actualmente enriquecen la colección de las aulas especializadas con las que cuenta la institución.

---



Figure 11 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz



Figure 12 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz



Figure 13 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

(Fotografías primer avance, análisis y preclasificación de las colecciones)

**Tabla 2****Medidas cualitativas y cuantitativas**

MEDIDAS CUANTITATIVAS	MEDIDAS CUALITATIVAS
<p>Se realizó una confrontación con un inventario en físico que reposaba en la biblioteca realizado en el año 2003 en el que se detectó la pérdida y deterioro de muchos títulos allí registrados y se evidenció la inexistencia del 30% de la colección presente en físico dentro de dicho registro. Esto debido a la constante recepción de material de donación sin el seguimiento de ningún protocolo.</p>	<p>Tras una exploración general en el cuerpo docente, estudiantes y directivas de la institución se determinó que:</p> <p>Los docentes prefieren material bibliográfico que tenga la información expuesta en diagramas, con bastante color y que los aspectos teóricos de la información sea posible evidenciarlos en la aplicabilidad de los mismos.</p>
<p>Dentro de la colección se hallaron cuatro enciclopedias bastante desactualizadas que mostraban fecha de publicación del año 1962, 1964, 1970 y 1971. Se analizó el valor de este material a nivel de utilidad y se encontró que además de estar desactualizado, su contenido no contaba con las características que exigía la comunidad de usuarios de la biblioteca.</p>	<p>Que la información de los textos sea dinámica, en buena fuente, actualizada y con apoyos visuales contundentes.</p> <p>Los estudiantes refieren su preferencia por textos en los que sea fácil localizar la información, que tengan bastantes gráficos, fotografías y esquemas en los que se explique con detalle, y que su fuente sea grande.</p> <p>Las directivas de la institución coinciden en</p>
<p>Por otro lado, se encontró material muy valioso temáticamente y que por consecuencias</p>	<p>las preferencias de los docentes y los estudiantes y se interesan por visibilizar los</p>

---

de un mal almacenamiento presenta un deterioro al que debe realizarse un proceso de restauración lo más pronto posible, previendo que puede afectar el contenido de la obra. Dicho material se deja localizado con el fin de una pronta intervención.

textos que existan dentro de la colección que apoyen puntualmente a los planes de área de las asignaturas que conforman el programa a desarrollar anualmente en cada grado. Razón por la que se privilegian algunos textos existentes a pesar de que presenten ediciones anteriores a las que se ofrecen actualmente en el mercado; sin embargo, la información de dichos textos continúa siendo útil.



Figure 14 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz



Figure 15 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

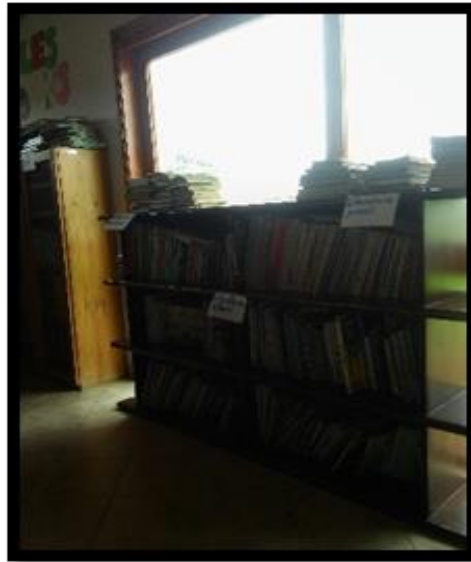



Figure 16 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

(Fotografías primer avance, análisis y preclasificación de las colecciones)



## CAPÍTULO III

... SOBRE EL  
EXPURGO Y  
DONACIÓN DE  
COLECCIONES



### CAPÍTULO III

#### SOBRE EL EXPURGO Y DONACIÓN DE COLECCIONES

##### **Expurgo**

El expurgo por ser uno de los procesos sensibles dentro del tratamiento de las colecciones, es necesario que sea definido. Entiéndase expurgo por la revisión periódica que se hace de las colecciones, cuyo principal objetivo es apartar materias de la biblioteca de manera definitiva o momentánea para posibilitar la operatividad y la eficacia de la colección y de esta manera se permita ajustar la colección a las necesidades reales de los usuarios.

Para la realización del proceso de expurgo, cada unidad de información debe definir unos criterios propios de realización. Es necesario que el encargado de este proceso posea una visión de conjunto de la colección y actúa bajo la responsabilidad de bibliotecario y de vital importancia que la decisión última sobre un material, sea una decisión compartida con los docentes de la institución.

Respecto a los criterios de realización generales del expurgo es posible mencionar:

Los cambios introducidos en un centro educativo debido a reformas educativas en cuanto a la edad de los alumnos escolarizados dentro de la institución.

El desfase científico del contenido, así como la pérdida de relevancia en relación con el currículo.



El estado físico de los documentos. (Aunque el deterioro no debería implicar siempre la eliminación del documento, debido a que esta podría significar que tiene una gran demanda y por lo tanto sería necesaria la reposición del mismo)

La existencia de ejemplares duplicados que no reportan ninguna ventaja o beneficio para la colección.

Existencia de ejemplares mutilados.

Ejemplares desactualizados.

Material en impertinencia temática por idioma.

Material obsoleto por formato.

Las ventajas que ofrece la realización del proceso de expurgo son:

Ahorro de espacio y dinero en encuadernaciones, reparaciones, estanterías, ficheros suplementarios y otros gastos indirectos de mantenimiento.

Ahorro de tiempo para el/la usuario/a y para el/la responsable de la biblioteca. (es más difícil localizar o colocar un libro en estanterías demasiado llenas)

Actualización de los fondos y, en consecuencia, mayor fiabilidad de la información.

Su realización periódica permite tener una mayor información sobre los fondos existentes, localizar y corregir sus lagunas, y, en definitiva, reevaluar la colección.

La revisión de la actualidad de los fondos es una actividad en la que pueden participar también los alumnos. Comprobar si un mapa político está actualizado o si datos de historia contemporánea están recogidos en un documento no deja de ser una actividad de aprendizaje o de refuerzo de los conocimientos. Aunque a veces la eliminación sea la única solución, se deben buscar otras soluciones imaginativas y baratas que permitan completar la información de

aquellos fragmentos que hayan quedado obsoletos (por ejemplo, remitiendo a un fichero de prensa o a un fichero de datos actualizados).

El expurgo no debe significar una destrucción directa de los materiales que no sean pertinentes y/o funcionales en la biblioteca escolar, ya que esos materiales, en algunos casos, pueden ser de utilidad en otro tipo de unidades de información. (Gobierno de España)

### ¿Cómo se abordó en la práctica?

**Tabla 3**

#### **Criterios de expurgo**

CRITERIO DE EXPURGO	ACCIONES DENTRO DE LA COLECCIÓN
Cambios por reformas educativas	Debido a que la institución presenta ante la secretaria de educación un programa de educación personalizada que permite realizar adaptaciones curriculares mediante un currículo flexible que exige la atención de estudiantes en extra edad, esto hace visible la necesidad de que algunos materiales de primaria, que privilegiaban de manera didáctica la información de procesos de bachillerato fueran clasificados dentro de la colección de educación básica y media, así como otros materiales que respondían a libro texto; estos fueron ubicados en las cuatro aulas especializadas de la institución.
Desfase de	Al realizar el análisis de la colección fue evidente la falta de un

---

contenido                    protocolo de recepción de donaciones, pues mediante éstas llegaron diferentes libros poseían un objetivo de información diferente al de la unidad. Dentro de dichos títulos se hallaron memorias de graduación de las promociones pasadas de otras instituciones, directorios telefónicos de 1990, ejemplares publicitarios de marcas y empresas, materiales especializados sobre decretos, normativas, circulares de tres décadas atrás, algunos diccionarios de francés-alemán, entre otros. En definitiva, este material no aportaba nada a la colección y ocupaba bastante espacio en la poca estantería con la que se cuenta. Al ser retirado de ella, se dispuso dos subprocesos; uno de eliminación para aquel material que fue realizado con fines publicitarios e informativos para una época específica y dos, de donación; que concierne al material en otros idiomas y especializado.

Estado físico                Debido al desconocimiento en la forma de preservar y almacenar la colección que tenía la unidad de información antes de ser intervenida, en el momento del expurgo de la colección se hallaron muchos materiales en mal estado como: húmedos, con ácaros, con exceso de polvo, doblados por haber soportado demasiado peso y rayados. Así, que fue necesario evaluar la gravedad del daño del material y determinar si era posible reemplazar el material por otro existente o si por el contrario el daño de este, no compromete en ninguna medida el contenido y

---

---

mediante un proceso de restauración simple era posible que este material fuera usado.

Si el contenido del material era imprescindible e irremplazable en el momento, por las directivas de la institución, se analizó la gravedad del daño en éste y si el daño no afectaba más del diez por ciento de la totalidad del contenido del material, este podía ser incluido en la colección para ser usado bajo la observación de ser reemplazado.

Por el contrario, también se hallaron materiales húmedos y con alto grado de contaminación de ácaros y hongos, razón por la que se actuó de la siguiente forma: a) si el material podía ser reemplazado por otro dentro de la colección y éste se encontraba húmedo e infectado se dispuso a darse de baja. b) si el material no era posible ser reemplazado y su existencia en la colección era vital, pero su daño también refería a humedad, ácaros y hongos, en una pequeña medida; se dispuso a darle un tratamiento especial en el que, mediante un almacenamiento aislado y un proceso de consulta obligatorio con elementos de protección personal, este material podía continuar haciendo parte de la unidad de información.

#### Duplicidad

Durante el proceso de expurgo se hallaron materiales con duplicidad que no presentaban mayor ventaja el uno frente al otro; se decidió que este debía ser extraído de la colección y entregado

---

---

en calidad de donación a otra unidad de información en la que pudiera ser útil.

**Mutilación** Frente a la mutilación de algunos materiales se consideró: a) si la mutilación correspondía a portadas o cubiertas y la información de esta parte faltante podía ser recuperada en cualquier otra parte del libro; este podía permanecer dentro de la colección. b) si el material presentaba una mutilación que afectaba directamente al contenido debía ser descartado y dado de baja.

**Desactualización** Debido a la gran cantidad de material almacenado por años sin ningún propósito y/o normativa; el hallazgo de material desactualizado fue bastante, sin embargo, se procedió así: Toda obra primaria que presentara un año de publicación inferior al 1980 podía permanecer dentro de la colección, esto debido a la inexistencia de más material como éste en el acervo. b) toda obra de conocimiento general que presentará un año de publicación desde 1990 a la fecha podía permanecer en la colección hasta que se considerará su actualización desde el presupuesto de adquisiciones liderado por las directivas de la institución. c) todo material de formato libro-texto con una fecha de publicación superior al año 2000 podía permanecer en la colección hasta que se considerará su actualización. d) todo material que no cumpliera con los anteriores parámetros y que se hallara en buen estado se consideró para alimentar el proceso de donación.

---

---

Impertinencia temática (idioma)	<p>En la institución las donaciones siempre fueron bastantes, en una de esas donaciones se realizó la recepción de tres programas completos de inglés en el que cada uno poseía aproximadamente ciento cincuenta ejemplares por nivel. Dentro de la colección se albergaron cincuenta ejemplares por cada nivel de cada programa. Los ejemplares restantes se perfilaron para donación; sin embargo, al aparecer dicha colección como un activo fijo de la institución se dejaron a disposición de las directivas.</p>
	<p>Otros materiales especializados y de áreas básicas con contenidos en inglés, francés y alemán, fueron proyectados como donación a una unidad de información de una institución en el que su PEI correspondiera a este interés específico.</p>
Obsoleto	<p>Durante el proceso se hallaron cinco programas de inglés y algunos documentales en formato VHS y cassette. La institución al no contar con los equipos para reproducirlos los decide proyectar para donación o descarte.</p>

---

## **Donación**

En este proceso fue posible entregar en donación alrededor de trescientos ejemplares en buen estado a una institución escolar de primaria ubicada en el municipio de Duitama, Boyacá que se encuentra en proceso de construir su propia unidad de información y que al ubicarse en la zona veredal del municipio de Duitama, a sus usuarios les resulta dispendioso el desplazamiento a la biblioteca del municipio.


Los demás textos proyectados para donación se encuentran a la espera de la localización de una institución en la que puedan ser útiles.





CAPÍTULO IV

... SOBRE LA  
ORGANIZACIÓN  
FÍSICA DE LAS  
COLECCIONES



## CAPÍTULO IV

### SOBRE LA ORGANIZACIÓN FÍSICA DE LAS COLECCIONES

#### Colecciones logradas

Una vez finalizado el proceso de expurgo de las colecciones, fue posible organizarlas en el espacio físico de la biblioteca obedeciendo a las características de información o semejanza temática y a la adaptación de las necesidades y requerimientos del PEI de la institución.

En procura de borrar el estigma con el que contaba la biblioteca, se persiguió la idea de hacer del espacio de la biblioteca algo amplio, iluminado y dinámico. Así como hacer uso de estrategias que permitan exhibir las colecciones en procura de resaltar la riqueza del acervo que construye a cada una.



**Figure 17 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz**

Para ello se organizó la estantería de manera que ninguna fuente de luz natural de obstruyera y por el contrario se pudiera aprovechar, tal y como lo muestran las fotografías. Por otro lado, considerando el pequeño espacio con el que cuenta la biblioteca se centralizó todo el material que respondiera publicaciones de áreas específicas de conocimiento, según el sistema Dewey, y se descentralizaron todos los libro-texto a las aulas especializadas de biología, matemáticas, sociales y español. Esto por dos razones; la primera, como se mencionó anteriormente, por espacio tanto en el perímetro de la biblioteca como en la estantería y la segunda, para fortalecer la consulta de textos desde los intereses propios del docente o de la clase que se desarrolla en cada aula especializada.



**Figure 18 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz**

**Las colecciones construidas** y ubicadas fueron las siguientes:

### **Colección de referencia**

Esta colección está conformada por catorce enciclopedias completas, treinta y cinco diccionarios de español e inglés, dieciocho diccionarios de español, quince diccionarios de sinónimos y antónimos y cinco diccionarios enciclopédicos. Esta colección se encuentra organizada según el sistema de clasificación decimal Dewey y es una colección que se encuentra bastante incompleta al no contar con material bibliográfico en cada una de las materias que el sistema de clasificación propone.

**Figure 19 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz**



### **Colección general**

Esta colección se encuentra organizada según el sistema de clasificación decimal Dewey. En el momento de decidir la ubicación de cada obra en la estantería, se hizo uso de la primera y segunda tabla que propone este sistema de clasificación. Esta es una colección en crecimiento y posee gran cantidad de material en cada una de las áreas de conocimiento propuestas por el sistema por el momento puede satisfacer las necesidades de la comunidad académica pese a contar con algunos títulos que pueden ser reemplazados por criterio de actualización.

### **Mapoteca**

Es una colección construida por ciento ochenta láminas compuestas por mapas y esquemas que contribuyen a la explicación detallada de diferentes áreas del conocimiento. Se encuentran clasificadas por áreas del conocimiento y clasificadas mediante una normalización local completamente numérica.



**Figure 20 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz**

### **Colección de libro informativo infantil**

Es una colección con las mismas características de la colección general que se enfoca al usuario infantil y en las consultas o investigaciones que puede hacer desde las diferentes áreas de conocimiento. Esta se encuentra clasificada según el sistema Dewey.

### **Colección de literatura para adulto**

Colección que se encuentra construida por géneros literarios como: novela, poesía, mito, leyenda, cuento, historieta, epistolar y teatro. Se encuentra clasificada por orden alfabético y visualmente es posible localizarla por tejuelos de colores de la siguiente manera:



Figure 21 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz



Novela- azul

Poesía- rosado

Mito- naranja

Leyenda- naranja

Cuento- verde

Historieta- rojo

Epistolar- blanco

Teatro- gris

### **Colección de literatura juvenil**

Se encuentra organizada y clasificada de la misma forma como lo refiere la colección de literatura para adulto. Sin embargo, es importante resaltar que está dirigida para usuarios de los doce a los veintidós años.

### **Colección de literatura infantil**

Se encuentra organizada y clasificada de la misma forma como lo refiere la colección de literatura para adulto. Sin embargo, es importante resaltar que está dirigida para los usuarios más pequeños, de cero a doce años.



**Figure 23 (realización propia) Autor:**

**Yarume Ortiz**

(Fotografías segundo avance, estructuración de la estantería y clasificación total de las colecciones)

### **Colección audiovisual**

Cuenta con treinta películas y quince documentales en formato DVD y un televisor con equipo DVD para su reproducción. Su clasificación es de tipo numérico y de acuerdo a su contenido.

## **Sistema de Clasificación Dewey**

En el proceso de clasificación propiamente dicha, se analizó individualmente cada uno de los libros de las colecciones de referencia, general e informativo y aplicó en ellos el sistema de clasificación decimal Dewey y las dos primeras tablas conocidas como primer sumario y segundo sumario.

La primera tabla o primer sumario se halla clasificada en diez grandes materias o áreas del conocimiento que se amplían con la información de la segunda tabla o segundo sumario que, a su vez, presenta también diez subcategorías por cada área, de las diez que compone el primer sumario.

Es así que dentro de la colección de generalidades en la connotación de los 000, se alojan los materiales de bibliografía, bibliotecología y ciencias de la información, obras



CAPÍTULO V

... SOBRE LA  
CATALOGACIÓN



## CAPÍTULO V

### SOBRE LA CATALOGACIÓN

#### **Catalogación**

Vista la catalogación como el proceso de describir los elementos informativos que permiten caracterizar un documento y de establecer los puntos de acceso que van a posibilitar la búsqueda y recuperación del mismo, esto mediante la aplicación de las normas internacionalmente establecidas. Visto así, los objetivos de la catalogación son: facilitar el acceso de información al usuario, lograr la normalización de todo tipo de documento, facilitar la automatización, manejo y transferencia de la información.

El proceso de catalogación se halla dividido en dos; catalogación descriptiva y catalogación por materias. La catalogación descriptiva consiste en el proceso mediante el cual se analiza el documento y se realiza una descripción física completa de él. Por otro lado, catalogación por materias, la cual describe el contenido intelectual de una obra. Consiste en extraer los conceptos básicos tratados de un documento y traducidos a términos incluidos en vocabularios controlados o en listados descriptores. (Quintanilla, 2005)

Para la realizar una catalogación descriptiva se debe tener en cuenta las disposiciones de ISBD (International Standard Bibliographic Description) quien determina la forma y el contenido de la descripción bibliográfica, específica de los elementos que debe contener, su orden de presentación y la puntuación que los delimita.

Los elementos descriptivos, según la ISBD, se agrupan en ocho zonas o áreas:

Título y mención de responsabilidad

Edición

Detalles específicos del material o tipo de publicación.

Publicación, distribución, etc.

Descripción física

Serie

Notas

Número normalizado y condiciones de disponibilidad.

### **¿Cómo se abordó en la práctica?**

En el proceso de catalogación de la colección que se viene trabajando en este documento, se desarrolló en dos grandes momentos.

En primera medida y una vez ubicada, organizada y clasificada la colección se realizó un procesamiento físico en el que se le dio identidad a cada uno de los libros mediante la puesta de tejuelos en el que se halla la información del primer y segundo sumario al que pertenece cada obra. Es decir, cada libro cuenta con un tejuelo en el que se halla la información correspondiente al código topográfico. Es necesario aclarar que usualmente este procesamiento físico en la dependencia de procesos técnicos de cualquier unidad de información, se realiza una vez la información del libro se encuentra en un software que permita su recuperación, consulta e

identificación de los demás títulos de la colección; sin embargo, en esta colección se decidió realizar primero el procesamiento técnico por la premura de tiempo, tanto para la comunidad y la necesidad de consulta, como para la ejecución del presente proyecto.

La comunidad académica al ser partícipes constantes de la transformación que presentó su biblioteca empezó a demandar de sus servicios. Al notar la riqueza de las colecciones y la lógica visual que esta presentaba, los estudiantes y docentes notaron que esos materiales allí organizados apoyaban las dinámicas internas de la clase y los procesos de investigación que éstos requerían. Es así, que en común acuerdo con las directivas de la institución se decide abrir la biblioteca al público del colegio, bajo la supervisión de la bibliotecóloga encargada. Al ser esta una actividad de alto riesgo y bastante sensible para las colecciones, se decide inmediatamente identificar cada uno de los títulos que las conformaban y siendo esta una tarea bastante amplia y dispendiosa, que se debía hacer en poco tiempo, se solicitó mediante una propuesta de trabajo a las directivas el apoyo de los estudiantes de décimo grado, quienes apoyaron este propósito desde la figura de servicio social.

Con el apoyo de un nuevo equipo de trabajo, la primera acción consiste en capacitar a los estudiantes en la forma de pegar el tejuelo, la información que este no debía cubrir, y la estrategia de trabajo que se iba a utilizar, debido al empalme que se debía hacer con el trabajo de análisis de cada título y la asignación del código topográfico correspondiente. Fue así como cada estudiante se “especializó” (con el respectivo apoyo y seguimiento de la bibliotecóloga encargada) en una colección y garantizó su organización sistemática haciendo uso del sistema de clasificación Dewey. Después de haber identificado cada título se pudo continuar con el servicio de consulta en sala de las colecciones de la biblioteca.

En consecuencia, como un segundo momento, se continua con el proceso de catalogación formal haciendo uso del software de catalogación para bibliotecas escolares del gobierno de las Islas Canarias, ABIES. Se opta por este software por ser completamente gratuito y no requerir de un sistema de cableado intranet, con el que no cuenta la institución, de manera que por facilidad de instalación y los pocos recursos con los que cuenta el colegio se decide realizar este procedimiento mediante dicho software.

En ABIES se ingresó al sistema el cuarenta por ciento de la colección haciendo uso de una catalogación descriptiva que se enfatizó en el registro bibliográfico y campos fijos como:

Descripción del documento

Título

Autor

Años de publicación

Editorial

Lugar

Idioma

Número de páginas


Número ISBN

Número topográfico

Descripción del contenido

Materias de conocimiento

Temas que contiene



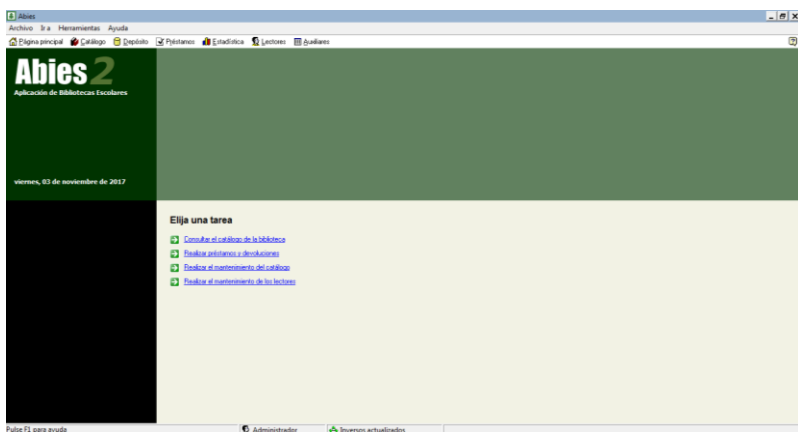


Figure 24 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

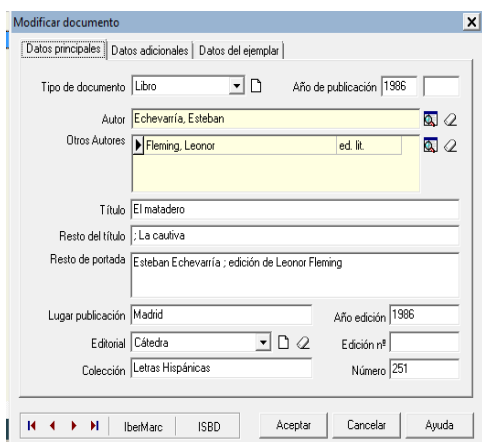


Figure 25 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

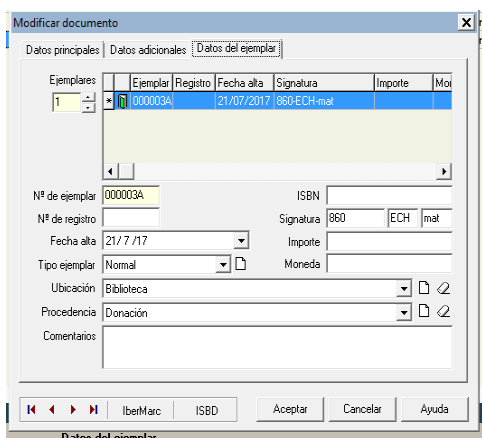


Figure 26 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

The screenshot shows a software window titled "Modificar documento" with three tabs: "Datos principales", "Datos adicionales", and "Datos del ejemplar". The "Datos del ejemplar" tab is active, displaying a table with the following data:

Ejemplares	Ejemplar	Registro	Fecha alta	Signatura	Importe	Moi
1	000001R		21/07/2017	515-B15-a		

Below the table, there are several data entry fields:

- Nº de ejemplar: 000001R
- Nº de registro: [empty]
- Fecha alta: 21/7/17
- Tipo ejemplar: Normal
- Ubicación: Biblioteca
- Procedencia: Donación
- Comentarios: [empty]
- ISBN: [empty]
- Signatura: 515 B15 a
- Importe: [empty]
- Moneda: [empty]

At the bottom of the window, there are navigation buttons (back, forward, search) and action buttons: "IberMarc", "ISBD", "Aceptar", "Cancelar", and "Ayuda".

Figure 27 (realización propia) Autor: Yarume Ortiz

Se espera que el alcance de la capacitación del equipo de estudiantes de grado décimo se proyecte para continuar con la catalogación del resto de la colección hasta culminar con el cien por ciento de la misma. Para ello las directivas y bibliotecóloga encargada continuarán con el seguimiento al proceso.



CAPÍTULO VI

... SOBRE LA  
SEÑALÉTICA

## CAPÍTULO VI

### SOBRE LA SEÑALÉTICA

#### **Señalética**

Al ser la señalética parte de la ciencia de la comunicación visual que estudia las relaciones funcionales entre los signos de orientación en el espacio y los comportamientos de los individuos organizando y regulando estas relaciones, se convierte en la herramienta necesaria para la comunidad que atiende la unidad de información expuesta durante el presente documento.

La señalética en la biblioteca es quizá la primera herramienta con la que se cuenta para nominalizar los espacios y darles identidad, lo cual proporciona dos ventajas: la primera es la formación constante de usuarios en tanto se movilizan de manera autónoma dentro del espacio de la biblioteca y la segunda es lograr referentes visuales que permiten al equipo de trabajo direccionar los intereses de los usuarios. La señalética en otros códigos lingüísticos como la Lengua de Señas Colombiana, ejerce un empoderamiento de comunidades minoritarias como la comunidad sorda y disipa los estereotipos y estigmatizaciones que se generan alrededor del concepto de “discapacidad” e impulsa la verdadera inclusión desde las diferentes esferas de la vida, en este caso el desarrollo académico, cultural y de ocio.

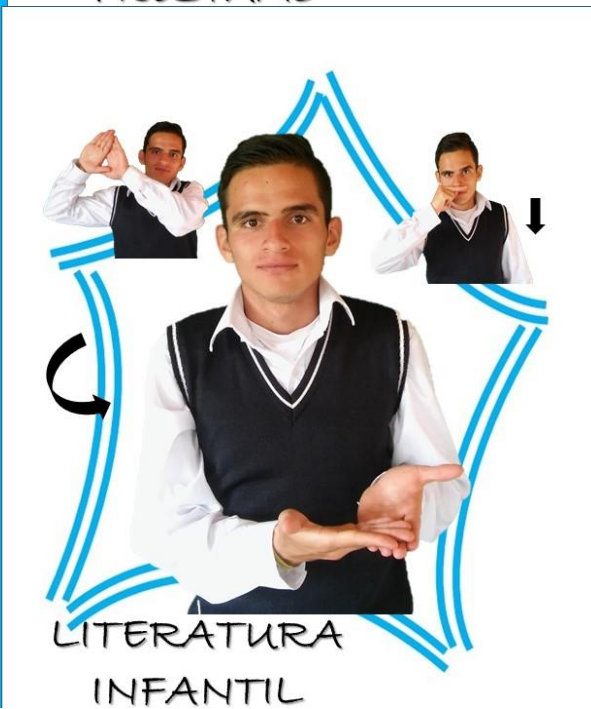
Para la comunidad del colegio, la información visual resulta ser clave en cualquier proceso, pues de esto depende que los estudiantes se apropien y se identifiquen con los espacios, y al ser este el principal objetivo de este proceso, como medida inclusiva de la comunidad sorda a la biblioteca se espera dar identidad a los espacios y agilizar los programas y servicios que se prestan en la biblioteca, facilitar el direccionamiento de los usuarios respecto a la necesidad de

consulta o información que presenten y realizar formación constante del usuario y empoderamiento de los programas y servicios de la biblioteca.

Sobra aclarar que el estudio de señalética aquí realizado fue creado específicamente, respondiendo a las necesidades de la comunidad intervenida, a las condiciones del contexto particular de la institución y al espacio puntual de la biblioteca. Cuenta con los elementos de identidad institucional propios de ICAL y con la amable y activa participación de sus estudiantes. Esto por ser un producto de ellos para beneficio de todos los que hacen parte de esta comunidad y así, afianzar los procesos de identidad institucional y de la comunidad sorda.



## Señalética en Lengua de Señas Colombiana



LITERATURA  
JUVENIL

This panel illustrates the sign language for 'LITERATURA JUVENIL'. The main image shows a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of him. Two smaller inset images show variations: one with hands raised and another with one hand pointing up. Blue arrows indicate the movement of the hands, and a black arrow shows a circular motion.

LITERATURA  
ADULTOS

This panel illustrates the sign language for 'LITERATURA ADULTOS'. The main image shows a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of him. Two smaller inset images show variations: one with hands raised and another with one hand pointing up. Blue arrows indicate the movement of the hands, and a black arrow shows a circular motion.

REFERENCIA

This panel illustrates the sign language for 'REFERENCIA'. The main image shows a man in a white shirt and dark vest pointing upwards with his right hand. Two smaller inset images show variations: one with hands raised and another with hands clasped. Blue arrows indicate the movement of the hands, and black arrows show horizontal and circular motions.

LIBRO DEL MES

This panel illustrates the sign language for 'LIBRO DEL MES'. The main image shows a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of him. Two smaller inset images show variations: one with hands raised and another with hands pointing down. Blue arrows indicate the movement of the hands, and black arrows show horizontal and vertical motions.



LIBRO  
RECOMENDADO



SUGERENCIAS



000  
GENERALIDADES



100  
FILOSOFÍA Y  
PSICOLOGÍA

200

RELIGIÓN

300

CIENCIAS  
SOCIALES

400

LENGUAS

500

CIENCIAS  
NATURALES

510

MATEMÁTICAS

600

TECNOLOGÍA  
CIENCIAS APLICADAS

CIENCIAS  
APLICADAS



700



LAS ARTES

800




RETÓRICA

900



GEOGRAFÍA

930



HISTORIA



HISTORIETA

This panel illustrates the sign language for 'HISTORIETA'. It features a central image of a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of his face. Two smaller inset images show alternative hand positions: one with both index fingers pointing up, and another with the right hand pointing right and the left hand pointing down. A red circle and the letter 'H' are positioned at the top right. A blue star-shaped frame surrounds the central image, and a black arrow points from the top right inset towards the center.

CUENTO

This panel illustrates the sign language for 'CUENTO'. It features a central image of a man in a white shirt and dark vest pointing his right index finger towards the viewer. Two smaller inset images show alternative hand positions: one with the right hand near the chin and the left hand near the forehead, and another with the right hand pointing right and the left hand pointing down. A green circle and the letter 'C' are positioned at the top right. A blue star-shaped frame surrounds the central image, and a black arrow points from the top right inset towards the center.

MITOS

This panel illustrates the sign language for 'MITOS'. It features a central image of a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of his face, similar to the 'HISTORIETA' sign. Two smaller inset images show alternative hand positions: one with the right hand near the forehead and the left hand held flat, and another with the right hand pointing right and the left hand pointing down. An orange circle and the letters 'M-L' are positioned at the top right. A blue star-shaped frame surrounds the central image, and a black arrow points from the top right inset towards the center.

INFORMATIVO

This panel illustrates the sign language for 'INFORMATIVO'. It features a central image of a man in a white shirt and dark vest with his hands held together in front of his face, similar to the 'HISTORIETA' sign. Two smaller inset images show alternative hand positions: one with the right hand pointing right and the left hand pointing down, and another with the right hand pointing right and the left hand pointing down. A purple circle and the letter 'I' are positioned at the top right. A blue star-shaped frame surrounds the central image, and a black arrow points from the top right inset towards the center.

N-J ●

NOVELA  
JUVENIL

C-J ●

CUENTO  
JUVENIL

N-A ●

NOVELA  
ADULTO

C-A ●

CUENTO  
ADULTO

P-A ●

POESÍA  
ADULTO

M-A ●

MITO ADULTO

P-J ●

POESÍA  
JUVENIL


A ●

ÁLBUM



CAPÍTULO VII

... SOBRE LOS  
PROGRAMAS Y  
SERVICIOS



## CAPÍTULO VII

### SOBRE LOS PROGRAMAS Y SERVICIOS

#### **Plan de acción**

Para finalizar con la ejecución de este proyecto de aplicación se hace entrega de un plan de acción respecto a los programas y servicios con los que contará la biblioteca del Colegio Campestre ICAL.

Algunos de ellos como los servicios permanentes ya se pusieron en marcha y los servicios por temporada y programas quedan como propuesta dentro del quehacer del bibliotecario o bibliotecólogo titular designado por las directivas de la institución.

Para tal intención se hace necesario reconocer que los servicios de una biblioteca escolar deben responder al contexto en el que se hallan y en este caso el carácter pedagógico y de aprendizaje debe evidenciarse en cada servicio que se ofrece. Para este fin se determinaron dos tipos de servicios, permanentes y por temporada.

Los **servicios permanentes** son aquellos que se ofrecen de manera intrínseca con la apertura de la biblioteca y que sin importar la época del año o las actividades alternas siempre se puede acceder a ellos.

Dentro de estos se propusieron

Préstamo interno de colecciones

Préstamo externo de colecciones

Guía, localización y consulta de las colecciones

Visitas guiadas dentro de la biblioteca



Internet

Los **servicios por temporada** responden a la celebración mensual de fechas especiales, como conmemoraciones patrias, reconocimiento de vida y obra de autores.

Dentro de estos se propusieron.

**Tabla 4**

**Servicios**

Servicio	Celebración	Mes
Internet extendido para ellas	Día de la mujer	Marzo
Préstamo externo extendido de todo el material de literatura e historia.	Día del idioma	Abril
Dos por uno en préstamos externos. (aplica si lleva un ejemplar con la temática del mes)	Día de las madres	Mayo
Biblioteca a domicilio (Libros llevados directamente al salón)	Día de la independencia	Julio
Cinema en la biblioteca (préstamo de la sala para proyecciones)	Amor y amistad	Septiembre
El mejor lector	Halloween	Octubre

---

(con la lectura de un libro completo y una vez narrado su contenido al bibliotecólogo puede hacer uso del servicio que elija durante todo el mes)

---

### **Programas**

En respuesta al compromiso formativo de la biblioteca se plantean los siguientes **programas**.

#### **Tabla 5**

#### **Programas**

Programa	Descripción
Abrázame con tus ojos y háblame con tus manos	Lectura animada en lengua de señas para ciclo II
Alfabetización en Lengua de Señas Colombiana	Enseñanza de la Lengua de Señas Colombiana a la comunidad del sector
Mi biblioteca ICAL	Lectura dirigida a la personificación de un personaje, se termina la actividad cuando todos los participantes hayan logrado personificar un personaje de la lectura.
La hora del cuento	Lectura animada en lengua de señas para ciclo I
Ciencia y materia	Tarde de experimentos y ciencia en la biblioteca.

---

## **Reglamento**

Por último y como parte de la formación de usuarios se presenta el **reglamento de la biblioteca.**

### *REGLAMENTO DE LA BIBLIOTECA*

#### *COLEGIO CAMPESTRE ICAL*

La biblioteca del Colegio Campestre ICAL le da la bienvenida a toda la comunidad académica.

En beneficio del buen uso de nuestro espacio y de la excelente calidad de nuestros servicios y programas debemos seguir los siguientes acuerdos.

#### **En sala...**

Evita correr, puedes incomodar a los demás.

De preferencia toma tus bebidas y alimentos en un lugar alejado de la colección.

Consulta todos los libros que te interesen y déjalos sobre la mesa.

Dialoga con tus amigos y cuida que tu tono de voz sea moderado.

Manipula los libros y materiales de la biblioteca con cuidado.

Cuida el mobiliario de la biblioteca haciendo buen uso de él.

Si encuentras un libro dañado, avísale a la persona encargada.

#### **En los programas...**

Participa y disfruta de las actividades propuestas.

Pregunta todo lo que se te ocurra.

Cuida los materiales que usas, son tuyos y los vas a necesitar por mucho tiempo.



**Con los préstamos externos...**

Para realizar los préstamos presenta tu carné estudiantil.

Lleva dos libros en préstamo para tu casa durante cinco días.

Cuida de los libros y regrésalos a la biblioteca en las mismas condiciones del préstamo.



## CONSIDERACIONES FINALES

En el presente documento, de una manera muy detallada se describieron cada una de las acciones realizadas en dicha intervención, sin embargo, quedaron algunos aspectos pendientes.

### *Catalogación*

De manera muy recursiva se trabajó con el software ABIES y este permitió aspectos de dinamización de la colección como su consulta, recuperabilidad y control; sin embargo, es prudente pensar en la adaptación del área de sistemas y redes para instalar un software más dinámico que permita la consulta de un catálogo en línea.

Debido a la gran cantidad de cambios en el cronograma de ejecución del presente proyecto, no se alcanzó a catalogar el cien por ciento de la colección y es sumamente importante que se apoye al equipo capacitado y delegado para la realización de dicho cometido. Se espera que desde el aspecto técnico y tecnológico se dispongan todas las herramientas necesarias para la culminación de esta tarea.

### *Formación de usuarios (equipo docente y demás profesionales)*

El cambio de personal en las instituciones es una dinámica o proceso normal, sin embargo, es un aspecto sensible para proyectos como este debido al conocimiento de los procesos que lo conforman. Es muy importante que las directivas de la institución sensibilicen y formen a los nuevos docentes y profesionales en el uso y organización de la colección, con el fin de perpetuar las ventajas que garantiza poseer una biblioteca con la estructuración con la que ahora se cuenta.

Posteriormente en el proceso de inducción de los estudiantes nuevos debe incluirse el uso de la biblioteca como uno de los aspectos de dicho procedimiento. Así como realizar visitas

constantes en grupo, en donde los docentes de lenguaje sensibilicen a toda la comunidad estudiantil respecto a su uso y cuidado de las colecciones; así como afianzar la idea de que el uso de la biblioteca es uno de los aspectos que hacen del colegio una institución de alta calidad.

### *Protocolos*

En el capítulo inmediatamente anterior se hace entrega del reglamento de la biblioteca, sin embargo, es necesario que el equipo docente y las directivas junto con el bibliotecólogo encargado, acuerden y proyecten los servicios de la biblioteca mediante protocolos de funcionamiento que normalicen los procesos y garanticen la alta calidad del servicio.

### *Mantenimiento*

Es necesario que dentro de la dependencia de mantenimiento se programe mínimo una vez al mes una limpieza general de la colección, así como una fumigación semestral en procura del buen almacenamiento y conservación de las colecciones. Desde esta dependencia es necesario capacitar al personal de apoyo respecto al tratamiento y limpieza de material de papel y cartón.

### *Recurso humano*

Contratación de un bibliotecólogo con experiencia en bibliotecas escolares, conocedor de los protocolos de funcionamiento, estadística, atención al usuario correspondientes a una biblioteca escolar y con conocimiento básico en Lengua de Señas Colombiana.

*Colección*

Enriquecimiento de la colección respecto a las necesidades de información y formación de la comunidad. Análisis de la colección y consulta constante al usuario respecto a lo que se desea adquirir.

*Recursos*

(Propuesta de adquisición para la Institución)

**Mobiliario**

6 estanterías para biblioteca.

1 escritorio modular

1 estantería para pliegos

1 vitrina de exhibición

1 cubículo para el área administrativa

3 sillas ergonómicas

1 archivador

**Tecnológicos**

Software de catalogación para bibliotecas.

Wifi disponible según las condiciones técnicas

Sistemas de seguridad para el control del tránsito del material.

1 impresora de tiquetes

1 teléfono



1 impresora

4 estabilizadores

3 extensiones

2 Multitomas

Elementos de oficina

1 resma de papel

1 grapadora

1 perforadora

1 juego de sellos (fechador)



## CONCLUSIONES

Es pertinente resaltar que la instauración de una biblioteca escolar es un propósito bastante amplio y depende de demasiado tiempo, trabajo e investigación, pese a lo anterior, es gratificante ver en la comunidad el gusto por el nuevo espacio, la necesidad de los más pequeños, de curiosear y conocer de las diferentes temáticas que ofrecen los libros, las oportunidades de innovar en las clases para los docentes y las ventajas que esta ofrece para impactar el proceso de aprendizaje, como lo manifestaron las directivas.

Lo anterior es un resultado motivador en el que se debe continuar trabajando como se evidenció en las consideraciones finales. Este fue un trabajo que demandó disciplina y entrega, en el que no se debe dejar de promocionar ningunos de los servicios de la biblioteca, y exige formar a toda la comunidad en los programas y servicios.

Los aspectos técnicos, tecnológicos y de espacio, están al alcance de toda la comunidad, sin embargo, se debe continuar trabajando en la des estigmatización del espacio para algunos profesionales y estudiantes, lo que demanda un trabajo de posicionamiento dinámico y contundente, que garantice la permanencia del usuario en esta unidad de información.

Por otro lado, se manifestó el desconocimiento de los docentes y las directivas en la articulación del PEI a las actividades de la biblioteca, y la forma que, desde la planeación del proyecto, la transformación de la biblioteca impactará en la vida académica, así como en espacios de creación artística y esparcimiento.

Para finalizar, es gratificante resaltar que se logró realizar la organización física de las colecciones en pro de su preservación y mantenimiento, se logró realizar la catalogación de las colecciones en beneficio de la localización y consulta del material bibliográfico en un cuarenta

por ciento del cien por ciento de la colección y se logró realizar las adaptaciones de servicio y colección, correspondientes a las necesidades de comunicación de la comunidad sorda.

Como profesional la experiencia adquirida durante el desarrollo de las cuatro fases del proyecto, constituye un soporte importante para gestionar, crear, proponer y asumir nuevos espacios de articulación de información, vida y educación en beneficio del desarrollo comunitario y mejoramiento del tejido social.



## BIBLIOGRAFÍA

Bibliotecas accesibles para todos. (2008) Catálogo General de Publicaciones Oficiales.

España. Recuperado de:

[http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/bibliotecas\\_accesibles\\_para\\_todos.pdf](http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/bibliotecas_accesibles_para_todos.pdf)

Gestiópolis. KaoTzuc. Jorge Alejandro. (2015). Recuperado de:

<http://www.gestiopolis.com/sociograma-entrevista-y-observacion-tecnicas-de-manejo-grupal/>

Instituto Caro y Cuervo. OVIEDO, Alejandro (2001). "La matriz articuladora (I): el componente CM." En: OVIEDO, Alejandro. Apuntes para una gramática de la lengua de señas colombiana. Cali: Universidad del Valle, Instituto Nacional para Sordos - INSOR. Recuperado de: <http://www.lenguasdecolombia.gov.co/category/autor/alejandro-oviedo>

Linkedin Corporation. (2015) SlideShare. Recuperado de:

<http://es.slideshare.net/Skepper63/el-marco-referencial-de-la-investigacin>

Fundación para el Niño Sordo ICAL. (2017) Colombia. Recuperado de:

<http://www.icalcolombia.org/>

Ministerio de Educación Nacional – Instituto Nacional para Sordos INSOR, Educación bilingüe para sordos, Bogotá. 2003. Recuperado de:

[http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-88150\\_archivo.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-88150_archivo.pdf)

UNESCO/IFLA, manifiesto UNESCO/IFLA sobre la biblioteca escolar, (2000) Recuperado de: [http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/school\\_manifesto\\_es.html](http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/school_manifesto_es.html)

Gobierno de España, Marco de referencia para bibliotecas escolares, España (2011)

Recuperado de: <http://llegirib.ieduca.caib.es/images/stories/bibliografia/marcref.pdf>

La biblioteca escolar recurso educativo por excelencia, Alcaldía Mayor, Fundalectura. Bogotá (2003)

Gobierno de Chile, Plan de lectura, (2017) Recuperado de: [http://plandelectura.gob.cl/wp-content/files\\_mf/1347300090EstandaresparaBibliotecasEscolaresCRA.Mineduc2011.pdf](http://plandelectura.gob.cl/wp-content/files_mf/1347300090EstandaresparaBibliotecasEscolaresCRA.Mineduc2011.pdf)

Ministerio de protección social -República de Colombia, Los estándares de calidad, (2006) Recuperado de: <http://mps1.minproteccionsocial.gov.co/evtmedica/linea%207/3.1estandares.html>

Banco de la República, Servicios que una biblioteca debe prestar, (2017) Recuperado de: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/bibliotecologia/bibqq/bibqq03.htm>

Organización Mundial de la Salud, Sordera y pérdida de la audición, (2017) Recuperado de: <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs300/es/>

Gobierno de España- Ministerio de cultura y deporte, Discapacidad auditiva, (2017) Recuperado de: [http://descargas.pntic.mec.es/cedec/atencion\\_diver/contenidos/nee/discapacidadauditiva/index.html](http://descargas.pntic.mec.es/cedec/atencion_diver/contenidos/nee/discapacidadauditiva/index.html)

Centro virtual Cervantes, Método verbo-tonal, (2017) Recuperado de: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/metodoverbotonal.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodoverbotonal.htm)

EcuRed, Bilingüismo en personas sordas, (2017) Recuperado de: [https://www.ecured.cu/Biling%C3%BCismo\\_en\\_personas\\_sordas](https://www.ecured.cu/Biling%C3%BCismo_en_personas_sordas)

IFLA, Directrices para una política de desarrollo de las colecciones sobre la base del modelo conspectus, (2001) Recuperado de: <https://www.ifla.org/files/assets/acquisition-collection-development/publications/gcdp-es.pdf>

Dewey, Melvin, Sistema de clasificación decimal Dewey e índice relativo / diseñado originalmente por Melvin Dewey ; tr. bajo la dir. general de Octavio G. Rojas L. y la dir. técnica de Margarita Amaya de Heredia. 21a ed. Bogotá, Colombia : Rojas Eberhard, 2000. v. 2., p. ix-xx. Recuperado de: [http://www.dgire.unam.mx/contenido\\_wp/bibliotecas/pdfs/scdDewey.pdf](http://www.dgire.unam.mx/contenido_wp/bibliotecas/pdfs/scdDewey.pdf)

Pérez Fernández, Fernando, ABIES versión 2.0 Manual del usuario, (2011) Recuperado de: <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/ishare-servlet/content/7b473093-d9d1-4978-98e0-599193cd517d>

Montesinos Berberá, Consuelo, Estudio del estado de la señalética en la biblioteca pública d Valencia y propuesta de una nueva metodología de estudios de servicios, (2009) Recuperado de: <https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/29702/Memoria.pdf?sequence=>

La biblioteca escolar que soñamos: hacia la construcción de una política pública para las bibliotecas escolares de Colombia, Ministerio de educación nacional. Bogotá (2014)

La biblioteca escolar: realidades y desafíos, memorias /11° Congreso Nacional de Lectura, 1er. Encuentro Internacional de Bibliotecas Escolares, Fundalectura. Bogotá (2013)

... Pero no es imposible: Bitácora de la transformación de una biblioteca escolar y su entorno, Nájera Trujillo, Claudia Gabriela. México (2008)